

**as**  
**color**  
SEMANARIO GRAFICO DEPORTIVO

# MAS, una de cal y otra de arena

En esta fotografía de Agustín Vega vemos a Oscar Mas interviéndose en el área marciala. El uruguayo dio una de cal al marcar su gran gol, pero también dio otra de arena fallando otro tanto cuando al dejarse arrebatar el balón por Ojeda, el meta spinatoceño, cuando estaba en inmejorables condiciones de balirte.



## LA CULPA FUE DE...



**LA CULPA FUE DE...**—Cuando faltaban muy pocos minutos para el final del encuentro, Verdugo, que acababa de sustituir a Rubilón, cometió un penalty —ahora castigado y no al que le hicieron a Amancio—, que, en dos tiempos, como vemos en la fotografía, transformó en el gol del empate Vera Páez.  
Foto A. Vega.



# LA SALUD

**¡BAMOS** camino del estadio Bernabéu en la noche sabatina.

—Ya estás bien, ¿eh, llo? —me preguntó mi sobrino Pepe, un buen estudiante de Medicina.

—No lo creas —le contesté—. No se me acaba de quitar el resfriado.

—Tú, como el general Castaños.

—No sé de qué me estás hablando.

—¡Hombre! Tú que conoces tantas anécdotas, ¿no sabes la del general Castaños?

—Saber, saber... —me disculpé—, seguro que sé alguna, pero no concretamente a cuál te refieres.

—Si me pagas una cerveza en el descanso del partido, te la cuento.

—Cuéntala.

Y me la contó.

—Recordarás que el general Castaños murió a los noventa y cuatro años de edad y que su salud, hasta poco antes del óbito, era excelente. Pero cuando le preguntaban qué tal estaba solía contestar: «Mal, mal.» Y no era cierto. En una ocasión le confesó a un amigo íntimo: «No me duelen nada, pero me da vergüenza decir que estoy bueno siendo tan viejo.»

Y Pepe, tras encender un cigarrillo, agregó:

—Ahora te toca a ti decir qué tal andan de salud las equipas de Primera División.

Y a ello voy.

Por lo que al Real Madrid se refiere, continúa debilucho. El jarabe alemán —tan acreditado en otros lugares— ha servido de poco en el club blanco. Ese empate en Chamartín, con el Murcia, prueba esa debilidad de los de Muñoz. Veremos si el parche poroso navarro —Zoca— remedia lo que sucede.

El Atlético de Madrid —aunque haya perdido en Las Palmas, por uno a cero— tiene buena salud. Y eso que aún no le han hecho los injertos de Ayala y Heredia.

Para los valencianos, Keita ha sido como el ungüento omatillo —ungüento negro, debíamos decir— y a él se debe el gol del triunfo en Gijón, al deshacer el empate a uno con una jugada habilidosa.

Los españoles, tan sanos como el año pasado, vencieron a los maños, por tres tantos a uno.

Más saludables se han mostrado los donostiarras que los bilbaínos, a los que han vencido por dos tantos a uno.

Castellón y Granada y Elche-Oviedo han igualado a un tanto, pero ya se sabe que está más sano el que empató en campo ajeno.

Por lo que al Barcelona se refiere no digo que esté en coma, pero verdaderamente le pueden dar los santos óleos futbolísticos. En tres partidos sólo ha metido un gol, le venció el recién ascendido Elche, le empató en el Nou Camp otro nuevo primera división, el Santander, y el domingo le ha derrotado por dos a uno el Celta de Vigo. ¡Cruffy!

Finalmente, Santander-Málaga (televisado) terminó con empate a uno. El enfermito, naturalmente, es el norteño.

R. de V.

# EL ARBITRO LOGRO



*Mas acaba de marcar el gol madridista. Un gran tanto que explica la alegría del extremo argentino y de su compañero Marañón.*



*En esta jugada, Mas tuvo otra gran ocasión de batir a Ojeda. Sin embargo, el once madridista se entreluvo demasiado y dio ocasión al portero murciano para que le arrebatara el balón de los pies.*

*Al finalizar el partido, el trio arbitral fue despedido por los «aficionados» de esta forma.*  
Fotos Gabriel.



**ARG III - NUM. 122**  
18 de septiembre de 1973  
Precio del ejemplar: 12 pts.

Director:  
Luis G. de Linares  
Subdirector:  
Rafael Riezi.

Jefe de los Servicios de Documentación:  
Manuel Sarmiento Birba

Edita: SESAMA, S. L. Paseo de Unibarra, 24. Madrid-S. Apartado 3823.

Teléfono:  
Correos: 247 80 12.  
Suscripciones: 248 87 80.  
Administración: 247 23 00.  
Redacción: 248 74 81.  
241 38 11.

DEPARTAMENTO DE PUBLICIDAD:  
Madrid: Paseo Unibarra, 22.  
Tel. 248 87 80. Barcelona: Unión, 8.  
Tel. 221 69 82. Depósito Legal: M-13.488-1971. Impresión: RYADE-NEIRA, S. A.

## PRECIOS DE SUSCRIPCION

	Semestral	Anual
España y Portugal.	300 pts.	600 pts.
Marruecos, Filipinas y América y América.	325 pts.	650 pts.
Europa.	400 pts.	800 pts.
Resto del mundo.	600 pts.	1.200 pts.

Difusión media por número, controlada durante el período mayo de 1972 a abril 1973, 127.816 ejemplares.





# EL EMPATE MURCIANO



Otra gran ocasión madridista perdida. Pirri, pese a su esfuerzo, no llega al remate. El meta visitante se lució en esta intervención.



Marañón, que sustituyó al lesionado Santillana, remata de cabeza, sin consecuencias, sobre la portería «pimentonera».

Amancio, que también respació frente al Murcia, es obstaculizado en su acción por el portero y dos defensas del Murcia.



## En cabeza, pelotón

### PRIMERA DIVISION

Castellón, 1; Granada, 1.  
Real Madrid, 1; Murcia, 1.  
R. Sociedad, 2; Ath. de Bilbao, 1.  
Español, 3; Zaragoza, 1.  
Celta, 2; Barcelona, 1.  
Santander, 1; Málaga, 1.  
Elche, 1; Oviedo, 1.  
Las Palmas, 1; At. de Madrid, 0.  
Gijón, 1; Valencia, 2.

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	Ptos.
AT. MADRID	3	2	0	1	6	2	4+2
Español	3	2	0	1	6	2	4
Las Palmas	3	2	0	1	2	1	4
Granada	3	1	2	0	4	2	4+2
Castellón	3	1	2	0	4	3	4
Celta	3	2	0	1	5	4	4
Valencia	3	2	0	1	5	5	4+2
Málaga	3	1	1	1	4	3	3+1
R. Madrid	3	0	3	0	2	2	3-1
Oviedo	3	1	1	1	3	3	3+1
R. Santander	3	0	3	0	2	2	3-1
Zaragoza	3	1	1	1	4	5	3+1
R. Sociedad	3	1	1	1	3	4	3-1
Elche	3	1	1	1	3	4	3-1
At. Bilbao	3	1	0	2	3	4	2
Murcia	3	0	2	1	2	5	2
Barcelona	3	0	1	2	1	3	1-1
S. Gijón	3	0	0	3	3	8	0-4

### SEGUNDA DIVISION

Levante, 0; Cádiz, 1.  
Sevilla, 4; Hércules, 2.  
Tenerife, 1; Sabadell, 0.  
Valladolid, 2; Coruña, 0.  
Osasuna, 2; Orense, 1.  
Córdoba, 4; Burgos, 2.  
Baracaldo, 1; Salamanca, 0.  
Rayo Vallecano, 1; Tarragona, 1.  
Mallorca, 1; Betis, 1.  
Linares, 1; San Andrés, 1.

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	Ptos.
BARACALDO	3	2	1	0	4	2	5+1
Salamanca	3	2	0	1	2	1	4+2
Córdoba	3	2	0	1	7	4	4
Tenerife	3	2	0	1	5	3	4
Valladolid	3	2	0	1	8	5	4
Betis	3	1	2	0	3	2	4+2
San Andrés	3	1	2	0	4	3	4+2
Cádiz	3	2	0	1	4	3	4+2
Osasuna	3	1	2	0	4	3	4
Sevilla	3	2	0	1	6	5	4
R. Vallecano	3	1	1	1	3	2	3-1
Sabadell	3	1	1	1	5	5	3+1
Orense	3	1	0	2	4	5	2
Hércules	3	1	0	2	6	8	2
Tarragona	3	0	2	1	3	4	2
Mallorca	3	0	2	1	2	3	2-2
Levante	3	1	0	2	1	3	2-2
Burgos	3	0	1	2	3	7	1-1
Linares	3	0	1	2	1	3	1-3
Coruña	3	0	1	2	1	5	1-1



# EL REAL MADRID PERDIO OTRO



*Tras el gran gol de Mas, que ponía por delante en el marcador al Real Madrid, Amancio y el autor del tanto se abrazan efusivamente.*



*Marañón, que lució el número nueve a la espalda, en sustitución del lesionado Santillana, inicia un avance sobre la portería murciana. La jugada del delantero centro madridista no tendría consecuencias.*



*La cruz de la moneda. En la primera fotografía, Mas, completamente solo, se interna en el área murciana. Sin embargo, cuando el gol parecía inevitable, el portero «pimentonero» consiguió arrebatar el balón al extremo madridista. Y como lo cortés no quita lo valiente, el argentino, en un gesto deportivo, felicita a su afortunado rival, momento que recoge la segunda imagen.*





# POSITIVO EN EL BERNABEU



El árbitro del encuentro, el colegiado señor Balsa Ron, tuvo una desafortunada actuación. En esta ocasión, Amancio, como capitán del conjunto madridista, habla con él.



Netzer ha sufrido una dura entrada y ha caído al suelo. El jugador alemán tarda bastante tiempo en recuperarse del golpe recibido.



Marañón intenta una penetración sobre el área del Murcia. Sin embargo, pese a su esfuerzo, los cinco contrarios que aparecen en la fotografía terminarían abortando la jugada del ariete madridista.



Netzer, con el balón controlado, intenta burlar la entrada de Ruiz Abellán. La jugada del interior izquierdo «merengue» sería resuelta finalmente por la defensa murciana.



# UN RIGUROSO PENALTY DIO LOS



*Adelardo, lanzado al ataque, ensaya el remate de cabeza.*



*Becerra, tras perder el balón, ha caído al suelo. Castellano observa, con cara de sorpresa, al jugador rojiblanco.*



*Catalá, protegido por Castellano, se hace con un balón que pretendía rematar Górate.*



# DOS PUNTOS A LOS CANARIOS

*Catalá se hace con el esférico acosado por Benegas.*



*Remate de cabeza de Germán sin consecuencias.*



*Otra jugada del delantero centro canario. En esta ocasión falló un gol cantado.*



*Verde remata de cabeza sobre la portería del Atlético. La jugada no tendría consecuencias.*



*Reina despeja de puños un peligroso balón para su portería. Eusebio protege la acción del guardameta atlético.—Fotos J. Gálvez, enviado especial.*



# EL COLE- GIADO CANERA "FRENO" AL ATLETICO

*Reina, el portero atlético, tuvo una buena actuación. En todas sus intervenciones se mostró muy seguro y acertado. En esta jugada atenaza un balón por alto, protegido por Eusebio.*



*Adelardo, que al decir de los cronistas que presenciaron el partido, tuvo sus más y sus menos con el colegiado señor Canera, se adelanta a la acción de un contrario y despeja una comprometida situación para su equipo.*



*Gerarte no «mojó» en el estadio Insular. Sin embargo, el delantero centro rojiblanco luchó a lo largo de los noventa minutos y fue una pesadilla para la defensa canaria. En esta jugada burla la entrada de un defensa contrario y se interna sobre la portería defendida por Catalá. — Fotos J. Gálvez, enviado especial.*



PROFETA EN SU TIERRA (25 años en el Real Madrid)

as  
color

# MUÑOZ

## CUENTA SU VIDA



El capitán madridista ha recibido un ramo de flores de dos chulapas madrileñas.

## «PARA MI FUE DEFINITIVO JUGAR FUERA DE MADRID»

CAP.  
2

Escribe: CHEMA

Fotos: Archivos de MUÑOZ,  
de GALVEZ-VEGA y de «as»



**S**i era un nuevo amanecer. Todo tenía que cambiar. Ya no había que preocuparse de los bombardeos. Miguel Muñoz, diecisiete años espigados. Entendámonos, un chico de diecisiete años, larguirucho, con cara seria, demasiado seria para su edad. Y es que buscaba algo que no encontraba. Lo absorbía en el aire, pero no sabía el qué.

Me confiaba Miguel Muñoz que él no había visto demasiado fútbol. Jugaba. Sólo eso, jugaba. Exacto. Estas fueron sus frases. Pero aún Miguel Muñoz tuvo otra vez un recuerdo para su padre, «Era abonado viejo a la plaza de toros de toda la vida. Yo iba mucho con él».

Muñoz lo recuerda así, de antes de la guerra. Pero ésta había pasado. Ya era historia. Historia reciente, que aún escocía. Ampollas de sufrimiento que todavía no se habían secado. Pero un rayo de luz iba a alumbrar la vida de Miguel Muñoz.

Un rayo de luz llamado fútbol, aunque antes...

### TRABAJO CON SU PADRE

Había que hacer algo. Ya no era momento de llenarse la barriga de pipas de girasol. Miguel Muñoz ya era un mozo. Casi un hombre. Y como buen hijo, no dijo no; no supo, presumimos, decir no a su padre cuando éste le indicó: «Tienes que ayudarme en la cestería».

«Estuve trabajando con él, ayudándole en la cestería».

«Pegabas botones o hacías ojales?»

«Pegaba... De todo pegaba!»

Muñoz se sonríe, casi forzosamente. Luego, vuelve a su seriedad para confesarlo.

«No me gustaba nada. Nada en absoluto».

### BLAS PARDO Y UN TRAPERERO

Vamos a abordar el fútbol. El fútbol algo serio. Miguel Muñoz, pese a todo, ya era jugador ligeramente conocido en Madrid. Jugaba de interior derecho. Era hombre base. Hacía jugar a los demás. Jamás fue un futbolista de nervio, no. Más bien era un tranquilo, con una inteligencia natural que le hacía destacar.

Revolví un poco en su memoria. El mu dijo: «Sí, creo que jugué en el Pavón».

Pero no era así, en principio. Antes, un poco antes, jugó con la Peña Castro.

«Ah, sí! Con la Peña Castro».

«No era un equipo que manejaba y dirigía un traperero?»

«Sí, sí. Algo habla de eso. ¿Cómo te acuerdas? Era un equipo de la barriada de Las Ventas. La Peña Castro. Yo me acuerdo».

A Muñoz le brillan los ojos. Quizá él



## DE LA PEÑA CASTRO AL PAVÓN; CINCO DUROS POR PARTIDO GANADO



En 1948, Miguel Muñoz debutó como internacional, frente a Suiza, en Zurich. El resultado fue de empate a tres. Aquí vemos a Muñoz intentando rematar de cabeza un pase de Gainza, mientras el defensa Böhl le estorba.



Miguel Muñoz en el Logroñés. Era aficionado, pero ya cobró su primer dinero en grande: diez mil pesetas de ficha. Es el segundo, de izquierda a derecha, de pie.



Un remate de cabeza de Muñoz, defendiendo los colores del Logroñés, frente al Huesca. Era entonces un interior derecho con empujones en el área contraria.

había olvidado este paso, pequeño paso, de su vida deportiva. Yo le quise refrescar aún más la memoria.

—¿Y no fue don Blas Pardo quien te descubrió?

—Pues, sí. Fue cierto. Creo que don Blas Pardo nos llevó a casi todos al Pavón. No me preguntes nombres... Si estaba Petreir. Y... en fin, no me acuerdo.

### VEINTICINCO PESETAS POR GANAR

Me confirmó Miguel Muñoz que por lo menos siete u ocho jugadores de la Peña Castro pasaron de golpe al Pavón.

—¿Y cuánto te daban por ganar un partido?

—Una buena cantidad: veinticinco pesetas.

Pero había que ganar. Eso, desde lue-

go. Si se empataba o perdía, no veían ni un céntimo.

—Era un equipo simpático. Muy simpático. Allí estaba de entrenador Ramón Lafuente.

Digamos que el Pavón militaba entonces en Segunda Categoría Regional. Y que los partidos los jugaba normalmente en el campo del Gas.

—¿Y ahora no vas al campo del Gas a ver algún partidillo?

—No tengo tiempo. Ni para ver esos partidos regionales ni para ir al campo. Aunque, en verdad, me gustaría hacerlo. No sé, el recordar siempre deja un buen regusto. Al menos a mí.

Pero no creo que vaya Miguel Muñoz al campo del Gas. Y no irá porque no quiere que la gente diga al pasar: «¡Mira visto, macho! ¡Si es Miguel Muñoz!» A él le gusta pasar por la vida como de puntillas, sin levantar polvareda. Vivir y

trabajar. La fama no estorba ni pesa, pero... a Miguel Muñoz —y ésta es su gran virtud— no le infla como un globo hunko. El sólo quiere cumplir en lo suyo lo mejor que sabe.

### DE PASO POR LA «FERRO»

Ciertamente algo tenía Miguel Muñoz en sus botas. Algo bueno, porque el entrenador, ex internacional del Athletic de Bilbao, Ramón Lafuente, siempre lo destacó.

—No sé cómo quedamos en la Liga con el Pavón. No fuimos campeones. De eso estoy seguro. Me acordaría si lo hubiéramos sido.

El equipo del Pavón fue, digamos, el primer escalón. Un escalón bajo, pero escalón al fin y al cabo. Al finalizar la

temporada, unos amigos le habrían para que jugara con un equipo militar, contra La Ferroviaria. Este era un equipo de campanillas, con su campo en el paseo de las Delicias. Y Miguel Muñoz jugó contra la «Ferro». Y salió un buen partido. Muy bueno. Era un interior derecho que estaba creando un fútbol nuevo: el de organizar el juego, el de buscar huecos, el de hacer que el conjunto tuviera una buena marcha.

—¿Y cuándo firmaste por La Ferroviaria? ¿Te movió el dinero? Tengo entendido que te pagaban diez pesetas más, o sea, treinta y cinco, por partido ganado.

—Aquello queda lejos. Sí, jugué unos partidos. No sé cuántos. Eran partidos de promoción de ascenso a Segunda División. Pero no me preguntes por fechas. Debí ser en el mes de junio, mayo o junio, de 1940; ¿O era en 1941? No me acuerdo.



# JUGO UNOS ENCUENTROS CON LA «FERRO» Y LUEGO CONOCÍ EL AMARGOR DE SER EL ETERNO SUPLENTE, EN EL IMPERIO

X



El Racing de Santander ofreció a Muñoz, allá por el año 1945, doble prima de ficha, 20.000 pesetas. Y Muñoz firmó por el equipo montañés. Es el cuarto de la derecha, de pie.



Este es el equipo de preseleccionados de 1947. Caras borrachas en el fútbol español. Epi, Zorra, Aparicio, Antón, Vidal, Muñoz —el antepenúltimo de pie— y el masajista Mur. Agachados, Azca, Bilbao, Clemente, Silva y Bedón.

## UN BIDON DE ACEITE LE ESTROPEÓ EL TRAJE

En cierto momento de la vida. No se puede jugar. Arriba, en fútbol no, nos dicen. Porque es año en fútbol comienza por la temporada en septiembre. Y se dice, por ejemplo, 1940-41. Se menciona dos años, pero sólo es una temporada. Sin embargo, Miguel Muñoz se acordó cuando le hizo recordar la anécdota de «estropajistas». Entendíamos, él no lo era. Lo que pasó es que La Ferroviaria tenía que jugar frente al Granada, en Los Carreteros. Y allí sé que se fue Miguel Muñoz a pensar por 4 a 1, junto con sus compañeros. Pero eran años difíciles de a posguerra. Y por si fuera poco, la segunda guerra mundial había estado con todo su estruendo. Escasaba la comida. Miguel Muñoz con la «Ferro» hizo el viaje en autocar a Andalucía. No era

cosa de perder la ocasión y de adquirir si podía algún bidón de aceite del bueno. Ni de oliva puro.

«El llevar aceite a casa era un truco en toda Miguel Muñoz. Y el joven quiso apuntarse el truco, pero fracasó. El único truco que, al irse de Granada fue el de vencer al equipo de Los Carreteros. Porque, a la vuelta —cosas del diablo— los bidones de aceite se abrieron y el líquido, alguna parte del líquido, le cayó encima a Miguel Muñoz.

Me estropearon un traje nuevo y unos zapatos nuevos. ¿Qué disgusto!

## LA JUANMANA EN EL IMPERIO

No quiere hablar de fechas Miguel Muñoz. Sólo me dice «El año siguiente se comenzaron a jugar los encuentros oficiales. Yo firmé por el Imperio».



En la final de Copa de la temporada 1947-48 el Ceja se alinó con estos jugadores: Mesa, Simón, Gato, Caballo, Alonso, Yago, Raig, Muñoz, Pabito, Arellano y Vázquez. En el grabado también aparece Ricardo Zamora, que por entonces era el entrenador del equipo.

Pero este fichaje le iba a resultar amargo, casi desastroso. Entonces Miguel Muñoz tenía otra merienda: cobraba cincuenta pesetas por partido.

Aunque se perdiera? Éten cincuenta pesetas por jugar. Lo que pasó es que jugué muy poco. Poco. Poco. Fue un año malo.

Y él lo dice ahora así, aunque en aquellas fechas, posiblemente él no jugar le hacía un nudo en el estómago. Pero Miguel Muñoz era un hombre disciplinado. Tenía paciencia. Esperaba que llegara su día, iba, como todos, a entrenar. Lo poco o lo mucho que entrenaban entonces. Y los domingos, como uno más, se presentaba en el campo. El entrenador daba la alineación y, si por casualidad, se acordaba de Miguel Muñoz.

El fútbol estaba tomando cuerpo. Traza. Ya había en Madrid un núcleo de buenisimos aficionados, que subían al

campo del Cerro del Pimiento, donde te veas terrenos en Madrid. Un domingo se enfrentaban al Madrid y al Imperio. Miguel Muñoz estaba allí esperando. Eran las diez de la mañana. Cuando llegó a hora de salir de los jugadores vieron que no estaba el interior derecho titular. El entrenador le dijo a Miguel Muñoz.

Hoy jugará usted. Vátese. Miguel Muñoz vio el cielo abierto. Estaba realmente ilusionado, con ganas de jugar. Quizá iba a hacer el mejor partido de su vida, de su corta vida de jugador. Y ya iba a saltar al terreno de juego cuando apareció el interior derecho titular.

«Ya era hora!», exclamó el entrenador. Dese prisa. Dentro de cinco minutos va a comenzar el partido.

Miguel Muñoz, el día esto, replicó: «¿Cómo que se da prisa? ¿Es que yo no voy a jugar?»



## EL GIROD ERA EL EQUIPO DE LOS BOCABILLOS GIGANTES DE CHORIZO



At 10.00. Rides. dandase a mance 7.00. ... .. 2.00. ... ..

No No da a mofa A Vaya Miquel  
Muñoz pero este es... a la guerra  
de las uvas y dice...  
Eso es un...  
de hacer...  
que...

Miguel Muñoz dijo: todo a que se vino en gana. ¿Pero qué le...? Muñeta don'tro pero no que la fuerza de la razón se aboga por el mal. ¿No es una impresión? ¿Qué entonces Miguel Muñoz estuvo a punto de decir adiós al fútbol. ¿Me equivoco?

Mi desesperación era grande. Muy grande. Pero me seguía gustando al fútbol. Tenía afición. No la iba a perder porque un señor pensaba de diferente manera que yo.

-¿Y qué hiciste?  
-Lo normal. Me marché del Imperio. Aquella yo no lo podía aguantar. No como jugador de fútbol, sino como per-  
sona.

Como entonces no hable como es el giro, los llamados intermedios Miguel Muñoz tuvo que buscarse equipo. Ni más ni menos. Y fue a caer en un gran equipo, en el Giro.

### EL EQUIPO DE LOS SOCADILLOS

En el club muy simpático Guardia muy grato recuerdo de los jugadores. Mucho. Menudos bocadillos los días después de la enfermedad.

Erán como ranas de langos. Estu  
pendos.

La verdad es que Miguel Muñoz a pesar de los años pasados, siempre que había del Giro — naci con una especial entusiasmo. Según que para él un día de entrenamiento en aquellos fechas significaba una alegría grande para su estado.

-¡Figúrate! Estábamos deseando que hubiera entrenamiento todos los días.

Ya el fútbol estaba desplazándose otra vez hacia el barrio de Salamanca. Se jugaba en el campo del Fuyma, que estaba entonces donde ahora está ubicada la Fábrica de Moneda y Timbre.

Erán mañanás de buen fútbol. Tragáramos mucho polvo. Muchísimo. Pero los divertimos también. Quizá los años jóvenes se han a ver as cosas de común. Pero el turbo había recordado los nuevos niños en España. Recuerdo que eran muchos cientos de aficionados los que iban a vernos jugar.

## OTRA VEZ AL IMPERIO

[illegible]

Poco. Muy poco. Casi nada. Ahora es  
vez que otra. Nosotros jugamos por las  
mañanas, y por las tardes descansaba-  
mos. Estábamos hechos amigos.

Lo cierto es que otra vez Miguel Muñoz vuelve al equipo de sus días saginose al Imperio.

Me evó rari Costa que m.  
fue jugador de Atletas  
Y no rari mudi, de qui fu volvie  
ran a olvidar en la caseta

Pues, no. Ciertamente que no. Cuesti-



## SERVICIO MILITAR: INGRESO EN LA SECCION DE AUTOMOVILES DE AVIACION, EN MADRID



Miguel Muñoz con sus compañeros Clemente, Olinado y Rata.



Una buena línea media internacional. Muñoz, Antón y Nando. Fue en un partido de preselección, jugado el 19 de octubre de 1947, en Sarriá.



Madrida al Mérito Deportivo para Miguel Muñoz. La impresión en pleno centro del estadio Bernabéu.

ta se empeñó en llevarme de nuevo al Imperio y no prometió que jugaré.

¿Se loopusiste?  
No. ¿Cómo se lo iba a imponer? Yo creí en su palabra. Y él lo cumplió, desde luego.

Otra vez sale a relucir el carácter de Miguel Muñoz. Nuevamente está en la palestra de las realidades su firma y firma punto de vista: «No admito a mi lado quien diga una mentira o no sepa mantener su palabra».

Y Ciriaco Cuesta mantuvo su palabra. Miguel Muñoz jugó toda la temporada con el Imperio.

servicio militar en Aviación. Esto se lo recuerda bien.

«No sé aquí, en Madrid, y después me trasladaron a Logroño».

Todo tenía su explicación al Logroño se interesaba por los servicios futbolísticos de Miguel Muñoz.

Ingresó en Automóviles de Aviación en Madrid. Creo que estaba en la Colonia del Viso. Por ahí andaba.

Pero la verdad era que Miguel Muñoz todavía no había cobrado en serio por jugar al fútbol. Sólo había logrado sacar algunos duros. Diez aquí, veinte allá. Muchos localillos del Gladiador. Pero, en realidad, nada consistente.

«¿Alguna lesión?»  
No. De importancia, no. Ya sabes, tirones, golpes, cosas pequeñas.

Todavía Miguel Muñoz no era profesional de fútbol. Pero estaba a punto de serlo. O al menos de cobrar algún dinero junto. Un buen montón de billetes.

«¿Es cierto que se pagaron diez mil pesetas de ficha en el Logroño?»

No lo recuerdo bien. Si creo que fueron diez mil pesetas de ficha y quinientas pesetas de sueldo. Pero yo no era profesional, conste. Yo tenía ficha de «amateur» por aquel entonces.

Era la temporada 1943-44. Miguel Muñoz había cumplido los veintidós años. Era soldado de aviación y futbolista. Las dos cosas las podía compaginar porque quien más interesado estaba en ello era el equipo del Logroño.

Puede decirse que la buena obra de Logroño fue la que en verdad le llevó a Miguel Muñoz a sentir el fútbol profundamente. El, por primera vez en su vida, se había separado de sus padres, de la familia. Tenía que enfrentarse por sí solo a la vida, sin esperar el amparo de los suyos.

«Esto fue muy importante en mi vida. Quiza definitivo, créetelo».

### SI ME HUBIERA QUEDADO EN MADRID. HABRÍA TRABAJADO

Y así que la vida tiene estas cosas inesperadas. Ahora que Miguel Muñoz es un hombre asentado en su fama, bien ganada y sudada fama, mira hacia atrás y me dice:

«Jugué unos partidos con el Logroño y luego descendimos a Tercera División. Yo continué una temporada más en el equipo».

Todo iba a cambiar rotundamente. Yo talmente Miguel Muñoz en Logroño tiene que echar mano de su firme conciencia, de su ética, de su sentido de la responsabilidad. El ahora lo ve así.

Sólo fútbol en mi vida. Sólo eso. No pensaba en otra cosa. Porque ocurre...

Y Miguel Muñoz me suelta una confesión. Algo que no esperaba. Lo tengo grabado en mi magnetófono.

### SERVICIO MILITAR Y EL LOGROÑO

La llamada de la Patria ya llegó a Miguel Muñoz. Veintidós años. Él hizo el



## PRIMER DINERO: DIEZ MIL PESETAS DE FICHA, AUNQUE ERA «AMATEUR»



*El capitan del Real Madrid saluda al árbitro que habrá de dirigir el encuentro del equipo emorense contra el Millonarios, de Bogotá.*

«Cuando estás viviendo siempre en casa, se te olvidan no es una gran importancia al fútbol. Yo estoy convencido de que si me hubiera quedado en Madrid no hubiera sido adelante. Seguro.

Esto me hizo pensar que los futbolistas jóvenes que eligen este deporte «que es» es una carrera muy porfucosa económicamente. Tienen que tener cierta alma de cingaros. Ser nómaditas. Ir de un lado a otro. Vivir en pensiones. Sufrir entre risas, la adversidad. Miguel Muñoz fue uno de ellos. Un exámenes del mundo del fútbol. Así empezó. Así se hizo. El me lo decía con una sonrisa verdaderamente sarcástica.

Los reveses que sufren en el fútbol se suavizan en casa. Si un entrenador no te pone tu madre te dice: «No te preocupes. Que se vaya a freír espárragos ese entrenador».

Luego, me confiaba Miguel Muñoz que eso rompía a un jugador «lo vas deján-

do. Luego, sales con los amigos. Quizá te echas una novia, sin ganas y sin interés, pero novia. No sé, te aburre el fútbol. Lo vas olvidando».

Es una confesión en toda regla. Una confesión que no esperaba. Está visto que para alcanzar algo sonado en este mundo tiene uno que conseguirlo a base de escalar la picota de la existencia con sus propias fuerzas. Pero prosiga mos. Vean cómo me definió Miguel Muñoz aquella época de chico prodigio, por dolo en Logroño.

«Los reveses que tienes los tienes que pasar tú mismo. Te encierras en la habitación del cuerno del hotel y tienes que medir tú solo las posibilidades. Te desesperas, incluso sueltas algún «mecache» más fuerte que otro. Algun diacos, que eso siempre desahoga. Y luego piensas: «¿Y qué penaaa?»

«En la superación. Sólo en eso. Y te dices a ti mismo: «Yo voy a volver fra-

casado? Es ese amor propio que tenemos todos los mortales el que te hacen superarte y sacrificarte un poco. O sacrificarte el máximo».

«Para ti fue bueno salir fuera?»

«Más que bueno. «Definitivo».

La palabra no puede ser más justa, mejor escogida. «Definitivo? El Miguel Muñoz, hasta entonces había acariciado el fútbol como un posible modo de entre-tenerse, de tener algo de fama. El deporte le había retirado de otros vicios de aquella juventud de 1941: el billar, el de vino. Miguel Muñoz era un deportista. Lo era porque le salía de dentro no por presumir, por espavonearse de su aspecto físico ante sus amigos. Porque Miguel Muñoz, en aquellas fechas, aún seguía siendo ese hombrecito larguirucho, con cara muy seria y con una sonrisa de medio lado, socarrona.

Su vida sería de futbolista iba a empe-

zar. Quizá el, con su intuición personal ya lo preveía. Pero «que a veces te acontecimientos. Tenía esos dos mil de los de ficha vivía (ver con q. cientos de pesetas de sueldo ni sus ya casaba a sus padres. Su vida iba a tomar otro rumbo, otro camino. El camino de éxito de la fama de la gloria. Aun faltaban algunos años para que todo cambiara. Pero Miguel Muñoz, con su «yo me voy» se iba con ser jugador del Real Madrid. Pero al Real Madrid de su época no se le jugaba entonces: nada más que con los pasos contados. Escalón a escalón. Paso a paso. Miguel Muñoz tenía que pasar varias pruebas de fuego. Iba a conocer otras tierras como Santander. Iba a alcanzar la fama, ya con ribera de ados, en el Ceta de Vigo. Todo un trayecto a recorrer en cinco temporadas. Pero eso es más que mojado para que la próxima semana Miguel Muñoz nos siga contando su vida.





• Autor de libros de fútbol con gran repercusión, además de la garantía que supone el ser redactor jefe adjunto de dos publicaciones deportivas tan importantes como «El Equipo» y «France Football», del vecino país Jean Philippe Rethacker se asoma ahora a la ventana de AS COLOR. Su colaboración será semanal. Pocas palabras bastan para presentar a nuestro nuevo fichaje, puesto que Rethacker ha presenciado todas las Copas de Europa disputadas hasta la fecha así como los Campeonatos del Mundo a partir del de Suiza en 1954 y está, por tanto, no sólo, una experiencia acreditada.

## ¿NETZER O BLANKENBURG PARA EL MUNDIAL 1974?



Blankenburg

**D**ÉJINLE, de nueve meses a un año del Mundial en Alemania Federal, veinte años después de un título en Berna el fútbol germano sueña con una nueva corona mundial que recompensaría un trabajo profundo y una progresión incansable subrayado ya el año pasado con un título de campeones de Europa.

Toda la nación espera este triunfo, y no se personaría a Helmut Schoen un traspaso a domicilio que dolería cruelmente a todos los alemanes. Quizá por esto, una de las razones por las cuales el traspaso de Gunter Netzer a Roma fue a hacer tanto ruido en Alemania alumbando en el seno de la selección un auténtico conflicto. Esto es el primer momento en que Bayern agudiza el ojo y para deferir de la jugadora de campeón del mundo. Se sabe que los brasileños aprovecharán la estancia de la borrasca en la selección alemana para alzarse con el título. En Río de Janeiro y Sao Paulo, donde ya comenzaban a juntarse con fuerza de la poca fortuna, nada gira de su selección por el continente europeo.

En Alemania también todo vuelve a su orden. La selección alemana de los propios clubs cuya función idónea fue aumentar el interés a la selección alemana para que éstos no cayeran en la tentación de irse y jugar en el extranjero. Han comenzado a jugar en el extranjero. Han comenzado a jugar en el extranjero. Han comenzado a jugar en el extranjero.

Por tanto, todo está preparado para la explotación comercial de esta gran feria internacional del fútbol. El mundo, y que sin duda, revolución. La República Federal por España. El mundo, y que sin duda, revolución. La República Federal por España. El mundo, y que sin duda, revolución. La República Federal por España.

Pero, para que todo este mercado no se desvalore, hará falta que los jugadores alemanes conquisten triunfo sobre triunfo los próximos meses. Y eso que seguramente en un encuentro internacional cada veinticinco días, está sobrecargado.

El mundo, evidentemente no ha podido ver mejor con esta victoria en Múscu, ante la Unión Soviética, por un gol a cero. Gol marcado, naturalmente por Gerd Müller, suero de la selección alemana.

Sin embargo la marcha de Netzer ha dejado un gran vacío. El tío madridista tenía, dentro del equipo alemán, un papel muy importante en el plano táctico. Netzer tenía con Beckenbauer una tática para él solo. Estos dos hombres, de técnica igual de perfecta y complementaria, ponían en marcha en el seno de la formación una especie de doble cerrojo que reforzaba no la eficacia defensiva, sino el potencial ofensivo. Netzer que terminó, no lo olvidemos, su carrera alemana en Moenchengladbach como albero, cumplió en la selección un maravilloso papel de protector de su amigo Franz cuando éste, llevado de su temperamento, decidía irse al otro que. Así los vimos en Wembley ganar con asombrosa facilidad, elegancia e inteligencia de maniobra, a Inglaterra. Un triunfo éste casi tan brillante como el de Hungría, en el mismo escenario, en 1953.

Hoy Beckenbauer se encuentra

sólo en el objetivo de preparar las jugadas de gol de su compañero Müller. El retorno de Overath, envejecido en relación al Mundial de México, no ha sido concluyente, y por este motivo, Helmut Schoen comienza a mirar hacia Amsterdam donde quizá se encuentre su tabla de salvación con el defensa del Ajax Blankenburg, que es ciudadano alemán y que podría muy bien así efectuar su retorno triunfal al fútbol de su país. Por mi parte, considero a Blankenburg como el mejor albero de Europa, igual de útil que Beckenbauer en el centro del terreno y mejor defensa que éste tanto en el juego aéreo como a ras del suelo.

La sustitución de Netzer es un problema y de llevarse a cabo, bien pudiera ser realizando la innovación de un doble albero ofensivo, que representaría, indudablemente, un nuevo sistema táctico. Netzer o Blankenburg, pues? El 13 de octubre en Gelsenkirchen, en el transcurso del Alemania Federal Francia, tendremos la solución. La dará el propio Schoen, llamando a uno o a otro. Al del Real Madrid, o al del Ajax.



Netzer en un partido con la selección alemana







- ¿Por piedad? No, no...  
-En los dos últimos partidos apenas si se quejó.  
-No me quejó porque no me dieron ni las defensas se comportaron con dureza, pero no con violencia. Además, hay otros factores.  
-La mirada se le escapa. Yo busco esos factores.

Se habla de una Liga abierta a la dureza, abierta a medios ilícitos para esas defensas que pretarán, así, de paliar su desventaja frente a los fenómenos ligados de más allá de nuestras fronteras.

¿Cree que éste será el año de la violencia Garate?

No A mi me parece que los árbitros son más rígidos que en pasadas temporadas.

—No habra una forma para acabar  
con los métodos ilegales?

-Es muy complejo eso. Entran en juego muchas cosas. La verdad es que todos tenemos un poco de culpa.

Jo site wat expre is ite Gid no in o

[illegible]

¿No es falta de voluntad? ¿O profesionalidad?

valentía, no Profesionalidad es posible. Había que remunerarles de forma que las personas no vieran menguado su salario. No quiere seguir tocando tan

delicado tema. Y yo me lo llevo a otro terreno.

Ahi está el comienzo fulgurante del Atlético. Ahi están sus triunfos. Y dicen los grandes

Ya no soy gitano. Creo que es bueno muy bueno empezar bien una cosa. Eso te da moral, te obliga a seguir por el camino trazado. Los malos comienzos de rumbo a la gente y a los equipos.

-Dicen que Gárate se ha espoliado por la cercana llegada de Ayala

Spinde ahora, risueño

—Quizá haya influido en mi subcons

—¿No cree que va a estar en peligro su tranquilidad?

Na la se

¿No lo sabe?

Es posible que la que está en peligro sea la de él.

del mundo de triunfos Salpicados con  
estas flores, oportunas y dolorosas,  
que hacen a él una especie de figura  
magnífica.

Segundo a esse ritmo que leva de

for any  $\epsilon > 0$ , there exists  $\delta > 0$  such that if  $\|x - x_0\| < \delta$ , then  $\|f(x) - f(x_0)\| < \epsilon$ .

1. All veterans & their families  
 2. All veterans & their families  
 3. All veterans & their families  
 4. All veterans & their families  
 5. All veterans & their families

—Se sente vazio?

No. Pero me parece que sólo voy a seguir las dos temporadas que me que dan de contrato. Después pienso encontrar mi vida por otros derroteros. ¿Por cuáles? No lo sé. Tengo que pensarlo.

-Eso se echó de menos siempre. Ya lo estoy echando de menos ahora.



Frente a Eusebio, que, esta vez, nasce do rio: Mañana será otro e que se va a  
siempre duro



Pasa las usinas. Está dando un golpe negativo para el excelente año  
colombiano



**SALE AL PASO  
DE LAS CRITICAS**

# Panadero Díaz: «No me como a nadie»

**«Los aficionados se han equivocado conmigo»**

**«Soy un jugador completamente normal»**

**«Pero no tengo miedo. Si así fuese, no sería futbolista»**

**«No es cierto que en el San Lorenzo fuese suplente»**

**«Ayala y Heredia no tendrán problemas de acoplamiento»**

**Es un reportaje de  
Eloy S. CASTAÑARES  
Fotos: Agustín VEGA**



«El público confiesa: «Panadero Díaz a nuestro compañero se ha equivocado conmigo. No me como a nadie»

**L**OS aficionados se han equivocado conmigo.

Seguro. Completamente. Las riñas, los problemas, los ataques de ira, los momentos de furia, los momentos de tristeza, los momentos de alegría, los momentos de... (aquí se interrumpe la transcripción por un salto de línea en el original).

Explíquese. Miro a raíz del Trofeo Colombino se ha dicho que soy un jugador duro. Demasiado duro. Se han dicho muchas cosas.

—Que no son ciertas.  
—Efectivamente.

En España existe un refrán que asegura que cuando el río suena, agua lleva.

Bueno, yo le puedo asegurar que no me como a nadie como se ha tratado de insinuar. No. Todo lo contrario.

—¿Y un hombre duro...?  
—Tampoco.

Se ha quedado callado de pronto. Pensativo. Y, tras unos minutos, ha vuelto a la carga.

—Soy un jugador normal. Muy normal. No tengo miedo, es cierto, pues,

si lo tuviese, no jugaría al fútbol que, al fin y al cabo, es un deporte viril. Pero tampoco como le decía antes soy duro. Puedo serlo, si acaso cuando un partido lo es. Cuando el juego es duro. Pero en condiciones normales, no lo soy. Se lo aseguro.

Entonces. Sucede que los aficionados se han equivocado conmigo. Se ha comenzado a decir que soy duro, y me he rodeado de una publicidad, que no es cierta.

Nuevo lapsus. Nuevo intervalo.  
—Ya tendrán ocasión de comprarlo todos.

## «ESPERO MI TURNO»

Rubén «Panadero» Díaz —todos lo recordarán— fichó por el At. de Madrid en el pasado mes de julio. Al parecer, los rojiblancos adquirieron su ficha porque, al ser oriundos, no cubre plaza como extranjero, y también porque en la plantilla no andaban muy sobrados de laterales izquierdos.

¿Cuántos años tiene, Panadero? Veintisiete.  
¿Casado? Sí, Y con una niña.  
¿Sus clubs anteriores?  
—Comencé en el Racing de Buenos

Aires a los nueve años de edad y permanecí allí por espacio de diecinueve. Posteriormente fiché por el San Lorenzo, donde actué cinco meses y en julio me compró el At. de Madrid.

—En España Panadero se ha dicho que en el San Lorenzo no era titular. ¿Cierto?

No. En los cinco meses que estuve, siempre fui titular.

¿Como lateral izquierdo? Efectivamente.

—¿Únicamente ha jugado en este puesto?

—Buena en el Racing también actué de defensa central y de volante. No obstante, el puesto en el que mejor me desenvuelvo es de lateral zurd.

Rubén es su nombre. Lo de «Panadero» es un apodo. Su padre era panadero.

¿Le molesta que se le conozca por Panadero y no por Rubén por ejemplo?

—En absoluto. En el campo se le conoce fácilmente por sus largas melenas y su aspecto de hombre duro. Después, hablando con él, es simpático y cordal.

Hablamos de su futuro en el fútbol español.



—¿Tardará en acoplarse?

—Panso que no. El fútbol de acá no es muy distinto al de allá. Tal vez me falte conocer algunas «mañas» del fútbol español.

Pero ahora figura como suplente. El equipo anda muy bien y no sería lógico hacer cambios. No obstante, eso es cosa del «mister».

—¿Usted confía en jugar en el Atlético?

—Sí. Ahora estoy esperando mi turno. Mi oportunidad. Cuando ésta se produzca, jugaré y demostraré que soy útil al equipo. Tengo verdades ganas de jugar para demostrar que las personas que tanta confianza han depositado en mí no se han equivocado en absoluto.

#### «TODOS LOS COMPAÑEROS SON EXCELENTES»

Los jugadores rojiblancos, a medida que Juan Carlos Lorenzo les va mandando a las casetas, entran en el vestuario para cambiarse de indumentaria. Algunos, como Panadero, terminaron hace rato. Becerra y Cabrero esperan a Rubén Díaz.

—¿Está satisfecho, hasta el momento, del Atlético de Madrid?

Mucho.

—¿Qué le parecen sus compañeros, deportivamente hablando?

—Los resultados hablan por sí solos. No hace falta que yo diga esto o lo otro. Todos son magníficos y excelentes jugadores.

—¿No ha extrañado el cambio?

—No. Yo, en realidad, ya tenía referencias del fútbol español. Digamos que le conocía.

Y de los equipos españoles que ha visto hasta ahora, ¿cuál ha sido el que más le ha gustado?

El Valencia, y eso que según tengo entendido, le faltaban algunos hombres en el centro del campo como por ejemplo Adorno. Cuando los recupere formará un excelente cuadro.

#### «AYALA Y HEREDIA SE ACOPLANAN BIEN»

Mucho se viene hablando de Ayala y Heredia desde que el Atlético les incorporó a sus filas. Pero, si mucho se ha hablado en los meses pasados, más aún se está hablando de ellos en los últimos días. Pues los aficionados piensan qué es lo que sucederá cuando ellos lleguen. ¿Jugarán?

—¿En el puesto de qué líneas?

Panadero conoce suficientemente a ambos jugadores. No en vano ha actuado a su lado en el San Lorenzo.

—¿Cree que tendrán problemas para acoplarse al fútbol español en general y al Atlético en particular?

—En absoluto. Ayala y Heredia son dos extraordinarios jugadores, y no tendrán problemas para acoplarse al fútbol español.

Eso se dice siempre, y luego...

—Ya lo verá. No tendrán problemas. Se lo aseguro.

En el fútbol español, no es un secreto, se ha producido una auténtica invasión de jugadores extranjeros. Y



Un momento de un entrenamiento. Panadero entre Capón y Adelaar.

sobre todo de argentinos. Ahora el público, los aficionados, se preguntan si todos resultarán. Si todos son tan buenos como se ha dicho si rendirán, sobre el terreno de juego, tanto como se ha dicho.

—Mas, Onega, Guerini, etc. De todos los argentinos que han venido al fútbol español —usted les conoce— ¿cuál es el mejor?

Y el bueno de Rubén «Panadero» Díaz, tras pensar la respuesta unos instantes, se salió por la tangente. Optó por la diplomacia que dicen tiene menos problemas.

—Cuando un jugador tiene un nombre —asegura Rubén Díaz— es porque se lo ha buscado. Y cuando se lo ha ganado, por algo será ¿no?

Diplomático, ¿eh?

Yo pienso así. ¿No le parece que es lógico?

#### «TRIUNFARÉ»

Y para terminar, habíamos nueva mente del Atlético de Madrid y de su futuro como rojiblanco.

—¿No le molesta estar en el banquillo?

—En absoluto. Tengo que ganarme el puesto.

—¿Y para cuándo será eso?

El «mister» tiene la palabra.

—¿Usted está en forma?

—Sí. Y deseando jugar y demostrar que valgo.

—¿Con dureza o sin ella?

Ya le he dicho que me considero un jugador normal. No me como a nadie en el terreno de juego. Conmigo los aficionados se han equivocado.

Gracias, y suerte.

De nada. Y ya verá cómo no le mento.

—Lo veremos.





UN «ONCE» QUE AHORA ES «NUEVE»

# VALDEZ: «¡QUE NADIE SE OLVIDE DEL VALENCIA!»

•LOS EXTRANJEROS VAN A MEJORAR LA CALIDAD DEL ESPECTÁCULO QUE ES EL FÚTBOL•

•NECESITARAN TIEMPO, PERO AL FINAL TRIUNFARAN PLENAMENTE•

•GANAR A YUGOSLAVIA EN ZAGREB SERA DIFÍCIL, PERO ELLOS NO SON IMBATIBLES•

«**E**l Valencia estará entre los mejores de la Liga

Oscar Rubén Valdez ex «once» del Valencia, «once» de la selección nacional, ha hablado. Sin tapujos. Convencido de lo que dice. Convencido de esas aspiraciones que os echéis al mar. Oscar Rubén Valdez sabe lo que quiere y cómo lograrlo. No hace mucho su situación con el equipo levantino era delicada. La llegada de Keita, con su alto contrato, la posterior de Jara, también con su alto contrato, fueron el toque de alarma que movilizó las reivindicaciones de los jugadores de la plantilla. Dicen que entonces surgieron problemas entre éstos y la directiva. Dicen que el mayor de los Caramunt pidió aumento de ficha anual. Y que también lo hizo Oscar Rubén Valdez. Las dos piezas clave del conjunto se rebelaron, si a eso puede llamarse rebelión.

«Yo quería sólo una mejora en mis condiciones económicas.

«¿No será que lo que pretendía era salir del Valencia?

«Ni pensarlo. Yo siempre he estado muy a gusto en el equipo. Lo que ocurre es que estimaba que ya era hora de renovar mi contrato.

«¿Hubo problemas?

«Ninguno. La prueba es que lo he conseguido.

«Estuvo a punto de hacer las maletas con rumbo a la Ciudad Condal.

En cierto momento, sí. Parecía, efectivamente, que el Barcelona iba a ficharme. Luego, las cosas se movieron por otros cauces y ya ve.

«¿Le molesta no haber sido traspasado?

«La aspiración de todo profesional es mejorar. El Valencia es un gran club. Tan grande como el que más del país. Deportivamente no puedo decir que la diferencia exista. Económicamente podía haber alguna distancia, pero, después de esa revisión de mi ficha, puedo decir que estoy plenamente satisfecho de mi continuidad, como lo estuve siempre.

«Entonces...?

Una cosa es la satisfacción personal y otra la condición económica. Yo estimaba que el Valencia debía mejorármela, porque yo soy un hombre que lo da todo en el campo que no regatea el esfuerzo, que se entrega siempre al límite, que se deja la piel.

«¿Logró lo que quería?

«Le repito que estoy muy satisfecho. En realidad lo he estado siempre. Lo que sucede es que no sólo de pan vive el hombre.

Y es verdad, sí.

## LA LIGA DE LOS EXTRANJEROS

Ya están ahí los extranjeros. Con resultado diverso según los casos, pero sin haber llegado, por norma general, a las cotas que de ellos se esperaba. La mayoría ha defraudado, aunque, lógicamente, deba esperarse esa superación por la que tan buenos milones han salido de España.

¿Partidario de los extranjeros Valdez?

Por supuesto.

«¿Por qué es tan rotundo?

Porque creo que ellos van a mejorar el espectáculo. No se pueda dudar de las condiciones de los Netzer, Jara, Cruyff, Keita y compañía. Y a hay calidad mejora el fútbol. Eso es incuestionable.

«También significa un peligro para los que están un peligro para esas figuras nacionales, que pueden verse en evidencia.

Yo creo que los buenos jugadores siempre tienen sitio en los equipos. La llegada de los extranjeros no va a perjudicarlos.

Lo cierto es que hasta ahora.

«Un jugador de fútbol no se aclimata en dos jornadas o tres. Van a necesitar tiempo, pero estoy convencido de que al final triunfarán plenamente.

«El Valencia es de los que más se ha reforzado. El Valencia ha dotado a su ataque de dos hombres como Keita y Jara. ¿Qué suponen para Valdez?

Son dos grandes jugadores. Y cuando estos hombres están al lado hay que pensar en lo mejor.

Jara de momento, le ha privado del «once».



Siempre frente al marco rival, siempre cara al gol. Ahí está Valdez, queriendo de lejos la entrada de Adelardo, ante la atenta mirada del colegiado asturiano Medina Iglesias en el último Atlético de Madrid-Valencia disputado en el estadio del Manzanas.



El técnico es el que decide esas cosas, pero lo importante son los triunfos. Si jugando yo de ariete el Valencia lograra el título de Liga, no me quedaba duda de que estaría con el «nueve» toda la vida.

«¿No extraña esa posición en el eje del ataque?

Yo soy jugador en punta. Ahora lo hago más hacia el centro. Creo que puedo habituarme a esa misión.

«Hay quien dice que este Valencia ha ganado en fuerza ofensiva lo que ha perdido en solidez defensiva.

«Yo creo que el Valencia ha ganado en todos los terrenos.

«¿Lo suficiente como para vencer en la Liga?

«Vamos a estar entre los favoritos. Que nadie se olvide de nosotros.

Luchando con los mismos de siempre. ¿eh?

«Sí. Con ese Atlético de Madrid, ya muy en forma, y con el Real y el Barcelona, que deben ir hacia arriba.

«Y en un mes, Yugoslavia, Valdez.

«Será difícil.

«¿Difícil o imposible?

«Imposible no hay nada. Los yugoslavos son buenos, pero no imbatibles. Ya veremos lo que pasa en Zagreb. Yo tengo muchas esperanzas.

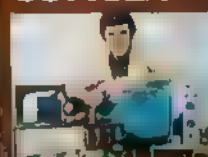
Con su fútbol hay que tenerlas. Con ese juego suyo, cualquier equipo puede hacer un gol. Oscar Rubén Valdez es algo así como la puntilla para el rival.

N. DE ROBLES



# 20 formas diferentes pero seguras de aumentar sus ingresos el próximo año

CONOZCA EL PLAN DE ESTUDIOS AFHA PARA 1973/74



ELECTRONICA  
RADIO-TV



ELECTRICIDAD



DIBUJO TECNICO



DELINEANTE  
INDUSTRIAL



FOTOGRAFIA



DIBUJO Y PINTURA



INGLES



FRANCES



CULTURA GENERAL



CORTE Y  
CONFECCION



DECORACION



DECORACION  
DEL HOGAR



CONTABILIDAD



AUXILIAR  
ADMINISTRATIVO



SECRETARIADO



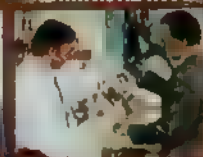
ORGANIZACION  
EMPRESARIAL



METODOS Y  
TIEMPOS



MARKETING



PUBLICIDAD



TECNICO EN  
VENTAS

Los Cursos AFHA son garantía de seriedad y eficacia

Autorizados por el Ministerio de Educación y Ciencia

**GRATIS**

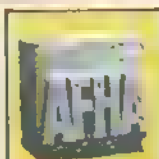
Y sin compromiso deseo recibir amplia información sobre el Curso que a continuación les indico

Curso

Domicilio

Población  D.P.

Provincia



**PROGRESAR  
ES FACIL**

**SABER MAS  
ES VIVIR MEJOR**

Elija el Curso más adecuado para usted y resuelva definitivamente su futuro

Pida más información.

¡Sólo a través de este cupón!

¡No se comprometa y...

¡Sólo a través de este cupón!

¡Sólo a través de este cupón!



ENVIE ESTE CUPON A AFHA/MAESTRO NICOLAU, 9-11, BARCELONA (6)

# CRUYFF, GENIO Y FIGURA

## «He venido al mejor club de España»

«Michels influyó en mi cambio de aires»

«La afición azulgrana es estupenda»

«¿Ajax? Recuerdos gratísimos»

«Soy un jugador más...»

«El fútbol es un juego apasionado»

«Tengo mucho genio»

UN REPORTAJE DE  
LUIS MIGUEL LAINZ



Johan Cruyff en acción

**J**OHAN Cruyff nació el 24 de abril de 1947. Desde que supo andar, aparecía en todos los sitios. En la casa de los padres, en el jardín, en la escuela. A muy corta edad era ya un malabarista. Tanto que con tan sólo ocho años y a pesar de la prohibición de los organismos federativos, el pequeño genio se incorporó al Ajax. Club de sus amores.

### Dieciocho años en el Ajax

Cuesta hablar con Cruyff. Las defensas de palabras y las de su carácter son dos cosas muy diferentes. Pero las barreras se salvan. Es un atleta.

Le sorbaban espanta de fregao. Me han varado muchas cosas. En infinidad de ocasiones me han apodado cariñosamente con cantidad de nombres, siempre cariñosos. Me gusta.

«Por qué siempre Ajax?»

Ha sido siempre el club de mis amores. He estado dieciocho años defendiendo los colores del equipo de Amsterdam. Siempre tuve cosas que hacer.

Puede que me acierte a lo que voy haciendo fuera de mi ciudad. Jugando con un equipo que no sea el Ajax. Pero el Ajax se despidió hace algunos días. Está en Barcelona. Haciendo su primera y única etapa como futbolista. Los recuerdos lo acompañan.

«¿Dejar el pasado?»

Si. Pero hay que vivir el presente. Lo otro son recuerdos gratísimos.

«¿Difícil vivir en Barcelona?»

Cruyff está tranquilo. Los últimos detalles de su vida. Su mujer a su lado.

Si. Dentro de algunas semanas tengo que volver a Holanda para au-

darle con la selección pero en la vida es definitiva.

«¿Ambos o uno o otro o intercalando?»

«¿Por qué Johan Cruyff en el campo de juego?»

También otros instantes. Luego dice:

«Me gusta jugar en conjunto. Soy un jugador técnico y pienso que muy bien podría funcionar. No sé. Cuesta decirlo a sí mismo».

### OLFATO Y GENECILLO

Dicen que es temperamental. Hombre de muchos aspas. Incluso se le ha comparado con Alan Ball y Nobby Stiles. «Se siente realmente arrebatado en alguna ocasión».

Hay muchas cosas que molestan. A veces se pierde un poco la pacien-

cia. Las cosas de juego me sacan de quicio.

En Holanda existe división de opiniones. Existen clubs que aseguran no quiere a Cruyff ni regalado. Lo juzgan teatral y perteneciente a un tipo de futbolistas que no debían ser fomentado. Otros opinan que su talento es suficiente como para que se le compense en sus momentos de ocasional explosión.

Tengo un carácter. Soy así. Tengo mucho genio.

Dicen que se pasa los juveniles sin ir al partido. ¿Verdad?

Es cierto. A veces me he ido a jugar y me reprocho a mí mismo.

«¿Alguna vez te has ido al partido del equipo de la casa de tu padre?»

No me lo pienso dos veces antes de chutar a puerta. El fútbol son goles.

Pese a tener a menudo que se apunta de él, volar es un hombre muy tímido y nervioso y tímido. Fuera del campo, silencioso, concentrado en sí mismo y reservado.

El fútbol es un juego apasionado.



Sí, Cruyff nos pareció todo un carácter

## EL BARCELONA

Pese a sus problemas con la Federación, pese a su afecto por Amsterdam, pese... a todo, Cruyff está en Barcelona. Las conversaciones fueron muy largas. Incluso, después de él de La Coruña, pareció que sería imposible ver a Cruyff con la camiseta azulgrana. Pero el Barcelona pudo más que Van Praag.

Domando largas fueron las conversaciones. Incluso llegó a estar un poco descontento de lo demás.

¿Valió la pena?

Pienso que sí. Necesitaba cambiar de aires. Eran dieciocho años outlandado en un mismo club.

Se dijo que el Madrid.

Es cierto, tenía una opción.

¿Por qué entonces vino al Barcelona?

Me parece un club muy señor con mucho historial. Siempre me ha simpatizado. He venido al mejor club de España.

¿Ha influido también el hecho de que estuviera Michels en el Nou Camp?

—A qué negarlo. Es cierto, ha influido en mi decisión. Hace ya bastante tiempo —unos tres años— que el Barcelona, por medio de Michels, intentó contratarme. No estaban las fronteras abiertas.

Y renovó con el Ajax por siete años.

Medita. Luego dice:

Tengo que asegurarme el porvenir. Un día me rompen una pierna y me quedo compuesto y sin empleo. Fue eso sólo el motivo. Sé que muchos pensaron que no quería venir. Aquí está la prueba. Soy jugador del Barcelona.

¿Será Cruyff el salvador del Barcelona?

No mucho menos. Soy un jugador más que vengo a poner mi granito de arena para que el Barcelona obtenga el ansiado título. El equipo no soy yo sólo.

## COMPañEROS

Queda, sin embargo una incógnita. ¿Se aceptará Johan al fútbol español y a sus nuevos compañeros de equipo?

Pienso que siempre hay dificultades de este tipo, pero creo también que podrá salir airoso en poco tiempo. Tengo unos grandes compañeros al lado.

¿No echará de menos la compañía de los jugadores del Ajax?

Quizá.

Poco conoce a los nuevos compañeros de juego. Pero lanza su opinión. Seguro de conocerlos, un poco.

Para mí son todos como amigos. Parece como si los conociera desde hace tiempo. Voy, además, ambientándome a ellos.



Ya ha desbordado a un «contrario»



Marcial observa el dominio de balón de su nuevo compañero

Aunque todavía falta tiempo para que pueda jugar en la Liga, Cruyff se entrena a tope (Fotos Sequi.)

—Y las dificultades de idioma.  
—Espero salvarlas también. Pronto Cruyff habla holandés e inglés. Parece que tiene facilidad de idiomas. La conversación se desarrolla en inglés, con intérprete por medio.

Habla el inglés muy bien —sugiere el intérprete.

Johan Cruyff deberá esperar hasta noviembre para poder alinear como titular con el once azulgrana. El veto de la Federación se levanta a ese tiempo.

Me costará esperar, pero no que da otro remedio. La cuestión es que soy jugador del Barcelona y que ya he jugado ante a enorme afición barcelonista aunque haya sido en partido amistoso. Quiero ser útil al Barcelona. Si la afición es estupefacta. No defraudaré.

Se pone la mano en el corazón. Lo dice con sinceridad. Seguro de su amor.

—El Barcelona tiene una de las mejores eficientes del mundo.

Eran sus últimas palabras. Todo ha agos, siempre simpatía hacia sus nuevos colores, siempre deseoso de vivir en España. Dejó su querida Amsterdam, pero vino a un país que le satisface desde hace mucho tiempo.

Barcelona club de sus amores!









**as**  
**color**  
poster

118

**JOHAN CRUYFF**  
(BARCELONA C. F. 1973/74)  
Foto. SEGUI

**CUIDARLOS  
O PERDERLOS  
LA SALUD  
DE SUS CABELLOS  
EXIGE**



**HAIR TONIC  
FLOÏD**

Con su uso habitual mantendrá sus cabellos sanos y sin caspa activará su crecimiento y aumentará sus naturales atractivos. La loción capilar con un perfume varonil.

BLUE: adecuada para cabellos blancos  
HAIR TONIC: adecuada para cabello normal  
FIX: adecuada para cabello normal con fijador

## EL RETIRO DE UN HEROE CALVO

# Bobby Charlton deja tras de sí 20 años de fútbol internacional

● DOS NIÑOS LO DESPIDIERON CON UNA PANCARTA: «BOBBY, TODAVIA TE QUEREMOS»

**H**ay lágrimas en la afición inglesa. Un héroe, un caballero, algo tan apreciado para los amantes del deporte Bobby Charlton, el calvo, se retira.

«El rey del fútbol inglés» como se le ha venido llamando desde hace ya bastantes años, ha traído la decisión de abandonar el fútbol «aunque todavía está en la cumbre» y no deja que el tiempo y la edad le obliguen a un retiro forzoso. El triste destino de los deportistas, condenados a vivir de los recuerdos a una edad en que la mayoría de los hombres sólo piensa en el futuro.

Aparte de haberse alineado en el equipo de Inglaterra ciento seis veces un auténtico récord en la historia del fútbol Bobby Charlton se ha distinguido siempre por su intensidad de juego de orden no sólo profesional sino también humano. En efecto a pesar de las agosissimas ofertas que le han hecho a lo largo de toda su carrera como primera figura nunca ha abandonado el club que lo consagró en la cumbre de la fama. Despreciando el dinero ha vivido siempre una vida sencilla frecuentando los amigos de siempre y no los grandes señores londinenses, que le abrieron las puertas.

Todos estos veinte años de fútbol los ha pasado en el Manchester United y ha aparecido con su famosa camiseta roja por tan pocas ocasiones las veces.

La historia de su vida cuenta sólo con anécdotas de gloria. Todo afortunado recuerda el trágico accidente acaecido en Munich en 1958 en el cual murieron más de la mitad de los

jugadores. Bobby Charlton fue uno de los supervivientes.

## TODAVIA EN FORMA

El retiro de Bobby Charlton no se debe a que haya empezado a jugar mal sino bien. Todavía se puede verificar viendo su actuación de jugador durante la última temporada, si bien siendo bueno hasta el punto de que los directores del club no quieren que se retire todavía. No obstante, haciendo gala de la falta de sensatez que lo ha caracterizado siempre Bobby prefiere hacer las cosas a tiempo.

En la conferencia de prensa en la que anunció su retiro Charlton declaró que si su club estuviera todavía en peligro de ser relegado de la Primera División como estuvo a punto de ocurrir no hace mucho él se hubiera quedado para tratar de sacarlo adelante. No obstante habiendo pasado el peligro manifestó que ya era hora de retirarse.

El futuro que le espera es el de los grandes futbolistas: ser entrenador. No cabe la menor duda que en base a su tremenda experiencia internacional habiéndose enfrentado con los jugadores más importantes del siglo Bobby Charlton promete ser uno de los entrenadores más capaces.

El otro día en la rueda de prensa Bobby se despidió con una pancarta. Era por la mañana y el páldo sol inglés brillaba como en homenaje. Cuando salió en las gradas había dos niños. Levaban una pancarta que decía «Bobby todavía te queremos».



El «divino calvo» del fútbol inglés abandona el estadio mientras unos niños le despedían con una pancarta, cuya leyenda dice «Bobby todavía te queremos».





**TRAS SU FRUSTRADO FICHAJE POR EL MADRID Y EL BARCELONA, CLARES RENOVÓ POR DOS AÑOS MÁS**

# «ME HE LLEVADO UNA GRAN DESILUSIÓN»

**Sobre el futuro:**

**«TENGO ESPERANZAS DE QUE LA PRÓXIMA TEMPORADA SE VUELVAN A INTERESAR POR MIS SERVICIOS»**

**«IRÁ A DAR UN IMPORTANTE PASO EN MI VIDA FUTBOLÍSTICA»**

**«CONFIO EN QUE SUPERAREMOS LA CAMPAÑA ANTERIOR»**

**Escritor: Luis Miguel GONZÁLEZ - Fotos: MACARIO y ARCHIVO**

**L**a vida ya no avanza. Desde los camerógrafos del hotel se podía comprobar el vaivén de las hojas de los árboles. La gente supiera, varios cigarrillos consumidos. Por fin.

Ahí llega el Castellón. Va entrando a expedición los de Casar. Los flashes de los compañeros gráficos se disparan una y otra vez hacia Manuel Clares, un hombre que ha estado en el campo durante los meses veraniegos. Un madrileño de veinticinco años que si no fue profeta en su tiempo se ha convertido en el dios de la afición castellanense. Un muchacho que en este último verano ha combinado de estudio, un importante paso en la vida de todo hombre, y que ha vivido la ilusión y la tranquilidad de estar involucrado con una de las cosas más bonitas del mundo. Un suspense que por el momento ha tenido un final que, quizás, Clares no esperaba.

«No es claro? La verdad es que tras regresar de mi viaje de novios, daba por mi fichaje por el Barcelona. No le puedo decir lo que ocurrió. Lo más probable es que ambos clubs no llegaran a un acuerdo».

«Son increíbles. Real Madrid o Barcelona? Los dos son grandes equipos».

Escucha, tónica y rápida respuesta.

«Desaprobado, Clares?»

«Desaprobado no. Un poco disgustado si estoy».

Algo de tristeza en sus palabras. Al rato prosigue:

Mi vida ha vivido una de las mayores desilusiones de mi vida.

**ESPERANZAS**

Un día y un día cabellero rubio. Camarero de época y cantante negro. La vida se repite a su lado, en el suelo. Así se presentó Manuel Clares en la primera visita que realizó al Castellón a la Villa del Oso y el Madroño.

«Clares, es intrínsecamente su vida. Él es una vida. El señor Patricio, presidente del Castellón».

«¿Qué es lo que más ha sentido al no firmar por el Madrid ni por el Barcelona?»

«Ha a dar un importante paso en mi vida futbolística».

«No cuenta el aspecto económico?»

«Originalmente iba a mejorar bastante mi nivel».

«¿Se o huro el Castellón?»

«Si. Puesto del club en este aspecto el club se ha portado bastante bien conmigo».

«¿Caso si le volverá a producir la ocasión?»

«Tengo esperanzas de que la próxima temporada se vuelva a interesar por mi uno de los grandes. Por ello, en la presente edición, quiero intentar superar lo que sucedió en la anterior».

«¿Quedo satisfecho?»

«Si. Tanto por la campaña que realizamos como por las actuaciones personales».

«¿Está contento en el Castellón?»

«Mucho. He sido el equipo donde mejor me he encontrado. Algo extraño hay ahí y además, el que me ha dado popularidad. Pero uno es profesional y desea lo mejor».

«¿Por haber sido el equipo revelación del pasado año?»

«Por todos los conceptos».

**«NO SOY IMPRESCINDIBLE»**

Su historial deportivo es corto, pero por los

equipos que pasó, juveniles del Atlético de Madrid, Getafe, Getafe y actualmente el Castellón, dejó el sello de sus cualidades y virtudes en el terreno de juego así como en personales.

«¿Con Muriel al parecer se opuso a su traspaso? Dijo que era una pieza básica del equipo? ¿Está de acuerdo?»

Muriel es un gran entrenador y una excelente persona. Lo tengo que estar muy agradecido por la confianza que tiene depositada en mí.

«¿Es imprescindible Clares en el Castellón? No hombre. No. En la vida en cualquier faceta, nadie es imprescindible. Además, esto no creo que sea lo más indicado para decirlo».

Es de los jugadores en formación.

«Esto va es más que importante».

Y la figura del equipo.

En el Castellón hay excelentes jugadores. Yo no soy el único.

Una brillante temporada la pasada. Ve para los de la Plaza los Cielos Del Donque. Manos Clares. Todos aportaron su granito de arena. Lograron un quinto puesto en la Liga y llegaron a la final de Copa.

«Se sigue así este Clares?»

Un gesto dubitativo. Leve sonrisa y respuesta.

Es pronto para hablar de ello. Tengo un plan de vida. Como siempre, siempre lo he realizado el pasado año.

**MORAL Y SELECCIÓN**

Por dos temporadas más ha estampado Manuel Clares su firma por el Castellón. No ha sido a la primera vez que un jugador que se ha retirado, en otras palabras de una temporada a otra, no sólo bajara ésta, sino que hasta incluso se le olvidara.

«¿No soy un hombre con una gran moral? No es fácil demostrarlo. Yo ya te digo: voy a estar en el mismo club este año. Si no tengo más suerte y las lesiones me respaldan, espero volver a abrir una temporada completa. Tengo esperanzas de finalizar mi vida deportiva en el club de los conceptuados grandes».

En esta temporada 1973/74 los estruendos van a ser los estruendos.

Puede ser que el espectáculo aumente, pero a la vez será un revulsivo para los jugadores españoles y podremos demostrar que también somos buenos.

«¿Qué opina de Dumit?»

Por lo visto en los entrenamientos, creo que pronto se adaptará al juego del equipo y pronto lo veremos.

«Tus buenos recuerdos».

«Las hojas de Manel y Del Donque».

«Dos ausencias importantes para esta Liga».

«Facilidad en el remate con ambas piernas y con la cabeza. Un delantero centrándolo que no ha sido un jugador de selección».

«La palabra a tiene habida. Por mi me habida mismo. Pero hay que pensar que estoy en un club modesto. Esto cuenta lo suyo a la hora de los seleccionados».

Un club modesto que a punto ha estado de dejar.

Ya se sigue dando vueltas. «¿Qué sea el próximo año? No he perdido las esperanzas. Ahora sólo hay que pensar en que seamos más que "revelación"».

«Aunque habia avanzado más y el vándor de las hojas era mayor».



El delantero aparece en la fotografía. Clares, antes en el club sobre el que era barcelonés.



El delantero centro castellanense en un encuentro de Liga de la pasada temporada.

# el banco de don Ramón



Don Ramón estaba considerado en los círculos financieros como un profesional de la Bolsa, en la que se presentaba todos los días con puntualidad cronométrica para realizar las operaciones que su clara intuición y su conocimiento le aconsejaban. Hasta que un día, a consecuencia de una leve enfermedad, nos ordenó que nos encargáramos de sus asuntos.

Nuestro Servicio de Operaciones en Bolsa se ocupó desde entonces de administrar sus valores, y don Ramón está tan satisfecho de nuestros servicios que ya no se asoma por la Bolsa porque en Banesto nos ocupamos -muy satisfactoriamente, según dice- de sus asuntos.

La verdad es que en Banesto reciben la mayor atención sus problemas particulares. Y como todos los demás clientes, él lo es no porque Banesto sea grande, ni mucho menos, sino porque son muchos y grandes nuestros servicios.

En Banesto, cada uno de nuestros clientes, cualesquiera que sean su edad y su profesión, es un amigo particular a quien se estima y conoce perfectamente, y no un número.

Los números sólo los utilizamos para nuestros ordenadores. Así estamos más disponibles para ocuparnos de don Ramón y de todos aquellos clientes que, como usted, precisan y exigen la máxima atención y el mejor servicio.

Precisamente, para estar cerca de ellos y atenderlos como se merecen, hemos creado más de 700 oficinas, que forman la red bancaria más importante de España. Una de ellas está muy cerca de la casa de usted. Venga a visitarnos. Tenemos muchos servicios que ofrecerle.

Le esperamos.

**BANESTO** BANCO  
ESPAÑOL  
DE CRÉDITO

Su banco particular



MAÑANA, MIÉRCOLES, EL FUTBOL ESPAÑOL A ESCENA EN TRES FRENTES

# COPA DE EUROPA DE CAMPEONES DE LIGA, LA RECOPA Y EL III TORNEO DE LA UEFA

Por Víctor MENENDEZ

LA XIX COPA DE EUROPA DE CAMPEONES DE LIGA, EN MARCHA

EL ATLETICO DE MADRID PARTICIPA POR CUARTA VEZ EN LA MAXIMA COMPETICION CONTINENTAL

EL GALATASARAY, UN DIFÍCIL RIVAL PARA EL CAMPEÓN ESPAÑOL

**M**ANANA, en la Vicenta, volverá a poner en marcha en la capital de España la XIX Copa de Campeones de Liga. Nuestra competición continental a nivel nacional. Atlético y Madrid participan por cuarta vez en el decano de los torneos europeos. En dos ocasiones, cuando todavía eran jóvenes futbolistas, siendo derrotado por los clubs que al presente se lo van a proclamar campeones.

por los Real Madrid y Ajax de Amsterdam.

El sorteo, celebrado el 11 de mayo pasado en Zúrich, ha dado lugar a una respuesta entusiasta al galardonado. El Atlético y el Real Madrid, que en Galatasaray y Ajax, los cuartos de final, se enfrentaron a los mejores equipos europeos, se enfrentarán a los verdaderos dominadores de la hinchada.



Copa de Europa



Club Atlético de Madrid



Galatasaray Sports Club  
Campeón de Liga Turca

El Atlético de Madrid, como campeón de la Copa de Europa, se enfrentará al Ajax de Amsterdam en la final. El Real Madrid, por su parte, se enfrentará al Ajax de Amsterdam en la final. El sorteo, celebrado el 11 de mayo pasado en Zúrich, ha dado lugar a una respuesta entusiasta al galardonado.

El sorteo, celebrado el 11 de mayo pasado en Zúrich, ha dado lugar a una respuesta entusiasta al galardonado. El Atlético y el Real Madrid, que en Galatasaray y Ajax, los cuartos de final, se enfrentaron a los mejores equipos europeos, se enfrentarán a los verdaderos dominadores de la hinchada.

## HISTORIAL DEL ATLETICO DE MADRID EN LA COPA DE EUROPA

IV COPA (1958-59)

Atlético 8, Deportivo 0.  
Deportivo 1, Atlético 5.

Atlético 2, C.D.N.A. Solá.  
C.D.N.A. 1, Atlético 0.  
Atlético 3, C.D.N.A. 1 (desemp.).

Atlético 3, Shakke, 0-0.  
Shakke 0-4, Atlético 0.

Real Madrid, 2; Atlético, 1.  
Atlético, 1 Real Madrid 0.  
Real Madrid, 2 Atlético, 1 (desemp.).

XI COPA (1966-67).

Malmoe 0, Atlético 2.  
Atlético 5, Malmoe 1.

Vojvodina, 3, Atlético, 1.  
Atlético 2, Vojvodina 0.  
Vojvodina, 3; Atlético, 2 (desemp.).

XVII COPA (1970-71)

Atlético 2, Austria 0.  
Austria 1, Atlético 2.

Cagliari 2, Atlético.  
Atlético 3, Cagliari 0.

Atlético 1, Legia Varsovia 0.  
Legia Varsovia, 2, Atlético.

Atlético 1, Ajax Amsterdám 0.  
Ajax Amsterdám 3, Atlético 0.

## COPA DE EUROPA

CLADRO DE HONOR

Copa (1955-56) Real Madrid.  
I Copa (1956-57) Real Madrid.  
II Copa (1957-58) Real Madrid.  
V Copa (1958-59) Real Madrid.  
VI Copa (1959-60) Real Madrid.  
VII Copa (1960-61) Benfica.  
VIII Copa (1961-62) Benfica.  
IX Copa (1962-63) Milán A.C.  
X Copa (1963-64) Internazionale.  
XI Copa (1964-65) Internazionale.  
XII Copa (1965-66) Real Madrid.  
XIII Copa (1966-67) Celtic Glasgow.  
XIV Copa (1967-68) Manchester United.  
XV Copa (1968-69) Milán A.C.  
XVI Copa (1969-70) Feyenoord.  
XVII Copa (1970-71) Ajax Amsterdám.  
XVIII Copa (1971-72) Ajax Amsterdám.  
XIX Copa (1972-73) Ajax Amsterdám.

MAÑANA, MIÉRCOLES, EL FÚTBOL ESPAÑOL A ESCENA EN TRES FRENTE: COPA DE EUROPA DE CAMPEONES DE LIGA, LA RECOPA Y EL III TORNEO DE LA UEFA

SOLAMENTE UN CLUB ESPAÑOL SE PROCLAMO CAMPEON DE LA RECOPA: ATLETICO DE MADRID (1982)

# EL ATHLETIC DE BILBAO VIAJA A MOSCU, DISPUESTO A TRAER BUEN RESULTADO FRENTE AL TORPEDO

● EN LA CAPITAL RUSA, DOS COLOSOS DEFENDERAN LAS PORTERIAS (BANNIKOV E IRIBAR)



Torpedo de Moscú, campeón de la copa rusa



La Recopa



Athletic de Bilbao, campeón de España



Bannikov, el meta internacional de la URSS

Por segunda vez en su historia el Club Athletic de Bilbao participará en el torneo europeo de fútbol, la Copa Campeón de Europa. Ya al menos en la temporada 1969-70, la Copa de S. E. el Generalísimo al fichar el conjunto vasco se inscribió en la competición europea. Fue eliminado en la fase de clasificación por el Manchester City que posteriormente se alzó con el triunfo en dicho torneo. Ahora, cuatro años después de nuevo el Athletic se dispone a dejar el pabellón español en la más alta del fútbol continental: dentro del torneo de la Recopa.

En esta su primera visita a la capital

de Rusia el Athletic deberá enfrentarse al campeón de la URSS de Copa Torpedo de Moscú, uno de los conjuntos más potentes de la Unión Soviética. Cuenta con dos filiales con media docena de jugadores entre ellos, Espinosa, Feladuy, Sissalimov, Gashikovitch, Shustakov, Bannikov y Nakov. En primer lugar, el Torpedo, el guardameta Viktor Bannikov, será sin duda para el conjunto atacante bilbaíno una maravilla difícil de salvar. Bannikov está considerado en Rusia como el sucesor de Yashin, el meta de leyenda soviético. Pero en igualdad de condiciones se encontrará a los líderes del ataque del Torpedo, puesto que a

meta vasca estará bien defendida por el mejor guardameta español de todos los tiempos después de Zamora, por Angel Ana.

Partido pues que se presenta muy complicado. El conjunto español en su primer partido de juego y el ruso en su primer partido de competición. El equipo rojiblanco bilbaíno acudir a Moscú a jugar una hazaña decisiva con vistas a partido de devoción de visita. Un resultado igualado a tantos, una ferreta por a mínima diferencia o objetivo a cumplir por el Athletic en su primera visita oficial a Rusia en partido de la Recopa 1973-74.

## RECOPA CUADRO DE HONOR

- Recopa (1961) Fiorentina.
- II Recopa (1962) Atlético de Madrid.
- III Recopa (1963) Tottenham.
- IV Recopa (1964) Sporting de Lisboa.
- V Recopa (1965) West Ham United.
- VI Recopa (1966) Borussia Dortmund.
- VI Recopa (1967) Bayern Munich.
- VI Recopa (1968) Maa.
- IX Recopa (1969) Slovan de Bratislava.
- X Recopa (1970) Manchester City.
- XI Recopa (1971) Chelsea.
- XII Recopa (1972) Glasgow Rangers.
- XIII Recopa (1973) Milán.



**ESPAÑOL, REAL MADRID Y BARCELONA, EN EL III TROFEO DE LA UEFA**  
**EN SARRIA: ESPAÑOL-RACING WHITE: GRAN EXPECTACION**  
**EN LONDRES: IPSWICH-REAL MADRID: RESULTADO INCIERTO**  
**EN NIZA: O. G. C.-BARCELONA: DEBUT OFICIAL DE CRUYFF**  
**LOS AZULGRANAS GANARON EN TRES OCASIONES EL TITULO DE FERIAS; EL VALENCIA, EN DOS,**  
**Y EL ZARAGOZA SE PROCLAMO CAMPEON EN UNA**

El III Torneo de la UEFA agrupará a veintinueve clubes extranjeros y tres españoles, Barcelona, Español y Real Madrid—en su primera ronda, ya que el ganador de la edición anterior, Liverpool, ha quedado exento de disputar la primera eliminatoria por su condición de campeón.

Integrando el III Grupo, al Barcelona le ha correspondido enfrentarse ante el conjunto inglés y el O. G. C. de Niza. El grupo IV, el Español, se enfrentará al cuadro belga Racing White. Buserías y el Real Madrid, en una tercera eliminatoria, jugarán por el quinto puesto de la competición.

Los deportistas o jugadores extranjeros en fútbol español se conocen a través de los partidos de la competición continental. Precisamente el torneo de la UEFA por la categoría de sus clubes participantes sea uno de los más compe-

nitivos y de calidad. Esto que a los equipos que toman parte en los torneos de la UEFA les interesa es el país.

Tanto los dos equipos catalanes como el conjunto madrileño tienen mañana una cita de la mayor importancia para finalizar aspirando a la consecución del III Trofeo de la UEFA. La denominación de este torneo, que se ha anulado al no haberse disputado el grupo de Copa de Ferias, fueron tres los que inscribieron su nombre en el palmarés de la competición: Valencia C. F. (1959-60), Real Zaragoza (1962-63) y Real Madrid (1963-64).

El que en adelante de la competición que se disputa se disputará la competición de la UEFA por la categoría de sus clubes participantes. El torneo de la UEFA por la categoría de sus clubes participantes, siendo el Barcelona, por su parte, el Real Madrid lo hará con Netzer, un jugador

que precederá a la competición en el Barcelona ante el Liverpool en la final de la I Copa de la UEFA. El equipo revelación del pasado torneo, el Racing White de Barcelona, recibirá en su caso de vuelta al siempre temido cuadro inglés Racing White. Tanto el club de Niza, a través del cual se disputará y el equipo de Buserías, como los otros dos equipos que toman parte en la competición.

**CUADRO DE HONOR DE LA COPA DE FERIAS**

**[Antecedente de la Copa de la UEFA.]**

- I Copa (1958-59): Barcelona C. F.
- I Copa (1959-60): Barcelona C. F.
- I Copa (1960-61): Roma
- II Copa (1961-62): Valencia C. F.
- V Copa (1962-63): Valencia C. F.
- VI Copa (1963-64): Real Zaragoza

- VII Copa (1964-65): Ferencváros
- VIII Copa (1965-66): Barcelona C. F.
- IX Copa (1966-67): Dynamo Zagreb
- X Copa (1967-68): Leeds United
- XI Copa (1968-69): Newcastle
- XII Copa (1969-70): Arsenal Londres
- XIII Copa (1970-71): Leeds United

**COPA DE EUROPA DE LA UEFA**

- I Copa (1971-72): Tottenham
- II Copa (1972-73): Liverpool



Real Madrid, difícil vista al Ipswich Town



Español de Barcelona, que recibe al Racing White



El Barcelona, tres veces ganador del Torneo de Ferias.



El actual campeón del torneo, Liverpool

De campeón de halterofilia a «hombre lobo»...

# Paul Naschy: "El mundo del deporte es más sucio que el del cine"

Escribe Heras LOBATO \* Fotos ALCOBA y Paul NASCHY



Esta es una escena un poco más alegre: en la que el actor hace el amo-actor.



En el despacho de Paul Naschy figuran muchos cartelitos anunciadores de sus películas de terror.



Paul Naschy y Heras Lobato, en un momento de la entrevista.

**H**AY DOS VÍDAS, una enfrente de otra, en la casa madrileña de Paul Naschy. En la de la derecha, más de cien trofeos guardados en compediciones de halterofilia en la de la izquierda, premios, carteles y recuerdos de las treinta películas que le han dado nombre mundial. Porque Naschy es, sin discusión, uno de los actores españoles más cotizados en el extranjero. Claro que pocos conocen su cara, porque su fama la ha alcanzado con el rostro cubierto por los pelos que le dan aspecto de hombre obo por los colmillos ensangrentados de donde Dracula por tantas y tantas caracterizaciones de personajes del cine de terror. ¿Quién puede reconocer bajo esas formas al actor que evaluado de peso a Jaranto Molina que así se la ma en la partida de nacimiento?

Cuando practicaba la halterofilia no había un hombre astenico luego cuando llegó lo de cine no le cuenta de que estando en Molina no se vende absolutamente nada ni aquí ni fuera. Y no abandona Paul Naschy. ¿Por qué? Lo de Naschy fue como hombre a la campeón de

mundo de halterofilia, un húngaro. Lo de Paul Naschy creo que fue porque estaba recién elegido el Papa Pablo VI.

Naschy dejó los pesos y la carrera de Arquitectura en el año sesenta y ocho, en que intentó respaldar, después de una grave lesión en la rodilla. Atrás quedaba un brillante historial, del que es buena prueba la víctima.

—Volví— después de haber sido campeón y subcampeón de España varias veces, y de haber sido muchas internacional—, con una gran ilusión. Y en la Federación me dijeron que no querían veteranos, que no querían viejos, en definitiva, y yo sólo tenía veintitantos años.

Hay un fondo de amargura en sus palabras.

Puedo decirlo porque a mí, que vivo la halterofilia muy dentro, ya ni me va ni me viene. No voy a quitarle ahora los trofeos. Puedo decirlo porque es verdad. Yo me retiré harto sobre las costillas dos graves lesiones, que pudieron dejarme lisiado. Creo, verdaderamente, que nadie me lo ha agradecido. Pero el deporte en España, es así. El que hace algo es porque sale con unas cuantas privilegios: nada más. Los triunfos de un Nieto, de un Bume, no disculpan nada. Son sólo una disculpa para un triunfalismo, que oculta una triste realidad. Yo me fui del deporte con pena y asqueado.

## «PEOR QUE EL MUNDO DEL CINE»

Más sucio dicen que es el mundo del cine.

Desgraciadamente creo que no es así. En el cine el triunfo me ha creado enemigos, como es, en este país, inevitable. Pero de fuera de la profesión muchas veces. Pero yo creo que es más sucio el mundo deportivo. Paradójicamente, lo que le falta al deporte español es deportividad.

¿Y quién tiene la culpa?

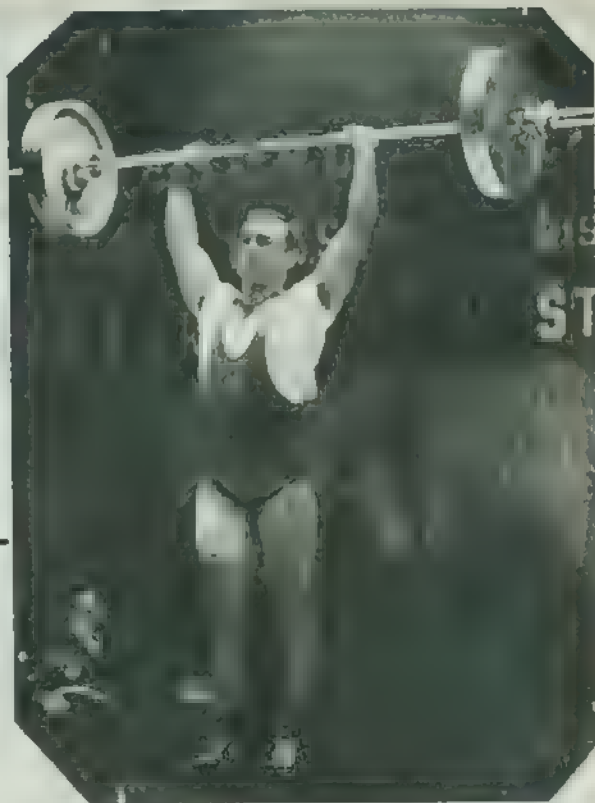
—Yo puedo decir que, cuando yo levantaba pesos no se nos hacía mucho caso. Nos entregábamos en cuerpo y alma al deporte y no cobrábamos un duro. Cuando yo volví, en-



**«¿Cómo pueden dirigir la halterofilia gentes que nunca levantaron una pesa?»**

**«Cuando tenía veintitantos años me dijeron en la Federación que no querían veteranos»**

**«El deporte me ha proporcionado capacidad de aguante para desenvolverme en el cine»**



Paul Nascby en la época en que era campeón de España de halterofilia



El ex campeón de halterofilia junto a los trofeos conquistados en su época de deportista

contré una Federación nueva. ¡En fin!, ¿qué voy a decir? El problema del deporte español es, en gran parte de dirección de los federativos. ¿No eran federativos de halterofilia señores que no sabían lo que era levantar una pesa, porque no lo habían hecho en su vida? Y, es curioso algunos hasta llegar a puestos internacionales pero son escaladas políticas, más que otra cosa. Y así nos luce el pelo.

Pero ahora parece que la halterofilia ha mejorado.

—Ha mejorado algo, pero en el mundo ha mejorado mucho más. ¿Qué hemos hecho en el plano internacional? Por cierto que hace poco se han celebrado en Madrid los Campeonatos de Europa, y nadie me ha mandado ni siquiera una entrada. ¿Cómo quieren que los atletas tengan vocación, que se entreguen de sinceramente? Porque para el levantamiento de pesos, por ejemplo, hay valores en España. ¡Claro que los hay!

Recientemente a Paul Nascby se le ha concedido el Premio Internacional a la Mejor Interpretación, en el Festival de Cine Fantástico y de Terror de París.

¿De qué le ha servido el deporte al pasarse al cine?

De nada.

Lo piensa mejor y rectifica.

Bueno, quizá el deporte me ha dado algo inestimable: la capacidad de aguante. La fe en lo que hago. Porque, cuando yo empecé en el cine en el cine de terror, que apenas si tiene tradición en España muchos me llamaban chulado. Somos así. La experiencia del deporte me hizo seguir y perseverar. Hoy, cuando hago una película de hombre lobo como «La noche de Warghys», se me compara, en las revistas mundiales, a Lon Chaney padre.

#### «ESTO NO TIENE ARREGLO»

Me dice que ahora va a hacer un papel en un filme de Tarzán.

—Pero tampoco me servirá de nada el ser fuerte. Después de todo, hago de «malu».

¿Hasta qué punto es lo más im-

portante el ser fuerte para el levantamiento de pesos?

—Es importante, qué duda cabe pero la técnica lo es tanto. En mi tiempo, la técnica casi no contaba para nosotros, porque no la conocíamos muy bien. Eso, en gran parte fue la causa de mis lesiones. Eso y mi carácter indomito para asumir las enseñanzas. Yo, lo que hice, lo hice... iba a decir a lo bruto, fiándome en mis fuerzas casi exclusivamente.

Queda pensativo.

Sin embargo, a pesar de todo, a mí la halterofilia me proporcionó grandes satisfacciones. Lo pasé bien aunque lo pasara mal.

—¿Algo parecido a lo que le ocurre a los espectadores que van a ver películas de terror? ¿Usted se espanta que la gente vaya al cine a pasarlo mal?

Bueno, sobre eso hay teorías de grandes psicólogos. La gente, con el terror de las películas se inhibe. Y no es peligroso ese terror, porque nadie creo que él vaya a convertirse en hombre lobo, cuando llegan las noches de luna llena.

¿Quién le conocía cuando levantaba pesos?

Unos cuantos aficionados. Claro que no puede haber afición si no tenemos figuras, y a las pocas que tenemos no se las apoya. Ya decía que es un problema del deporte español en general.

—¿Y ese deporte, nuestro deporte como se puede arreglar?

Yo no lo veo «ningu» arreglar.

¿Por qué?

—Porque es un problema de estructuras. Y es muy difícil me parece a mí cambiar las estructuras.

Estamos entre las dos vitrinas de los trofeos ganados en el deporte y en el cine. Y le pregunto: ¿Hacia cuál de las dos se dirigirá más, sentimentalmente?

—Hombre, una cosa es con lo que uno se gana la habichuela. Pero hay que llevar muy dentro el deporte para hacer lo que hice yo. Me consta que, a la hora de sufrir el desagrado, si puede decirse así, somos muchos los que lo hemos sufrido y no me consuela desde luego el mal de muchos mal del deporte, en definitiva.

# OSCAR MAS

## «ESTOY ORGULLOSO DE LO QUE SOY»



Disputando el balón con Tormin en el estadio Bernabé.



Mas es un extremo con un potente tiro.



El día de su presentación en el estadio Bernabé.

• No es un juego de palabras: Oscar Mas deberá ir a más. El extremo argentino aún no se ha aclimatado al fútbol español. «Pero pienso rendir muy pronto al cien por cien».

Mas tiene confianza en sí mismo; espera triunfar rotundamente en el Real Madrid. «Estoy orgulloso de lo que soy». El fútbol llena por completo su vida.

### ALLANDE

¿Su signo astrológico?

Escorpión.

Se interesa habitualmente por los deportes.

No le interesa. Los leo, pero no les doy importancia.

¿Es un hombre de buena o mala suerte?

De muy buena.

¿A qué le teme más en la vida?

A la muerte.

Está hambriento y sediento. Se le obliga a escoger entre un vaso de agua y un pedazo de pan, ¿por qué se decide?

Por las dos cosas.

¿Cuántas de sus hiptes habrán sido que usted ha intentado y no ha podido?

¿Que decidan ellos lo que tienen que hacer?

¿Ve usted a los hombres como amigos o enemigos en potencia normalmente?

Según qué hombres.

¿Coleciona algo?

Mi hobby es coleccionar cosas de todos los países que he visto.

¿Le preocupa el más allá?

Un poco.

¿Qué tipo de mujer le gusta?

Ruhas y con pelo largo.

¿Alguna fobia o manía?

No.

¿Admite a telepata?

Sí.

¿El hombre que más le ha ayudado?

Mi padre.

¿Se siente frustrado por algún aspecto de su vida?

Por eso que no.

¿Qué le gusta o le gusta?

Lo que quiero se queda con un amigo o con una mujer.

¿Con un amigo?

¿Cree que exultará serias inteligentes en otros mundos?

Pienso que sí.

¿Le gusta o le gusta jugar de azar?

No me gusta.

¿Qué se piensa de la vida?

Es una vida de trabajo.

¿Y a la muerte?

También.

### ANDANTE

¿Su pensamiento avanza o le distrae?

Hay muchos.

¿Además de futbolista, ¿qué hubiera deseado ser?

Estoy muy interesado en lo que hay.

¿Teme la posibilidad de otra guerra mundial?

Ojalá que sí.

¿Rechaza totalmente el mundo de los negocios?

No.

¿Puede ser un hombre gustarle amarse de otra forma?

Sí.

¿Es que sigue pensando de esto, naco?

Es una pregunta.

¿Qué forma de gobierno prefiere?

La paz.

¿Cree que es una obligación trabajar?

Pienso que hay que trabajar. Si se trabaja en la vida, hay que trabajar.

¿Cree que es una obligación trabajar?

¿Qué le gusta o le gusta?

¿Qué le gusta o le gusta?

¿Qué le gusta o le gusta?

¿Qué le gusta o le gusta?



- «EL AMOR ES LO MAS LINDO DEL MUNDO»
- «ME GUSTAN LAS RUBIAS Y CON PELO LARGO»
- «LA CUALIDAD FUNDAMENTAL PARA TRIUNFAR EN LA VIDA: TENER SIEMPRE SUERTE»

Por PASCUAL PEDRO HERNANDEZ

EN  
**4**  
TIEMPOS

APROXIMACION A UN  
DEPORTISTA

A Sofia Loren,  
¿Pienas que el hombre viene del mono?  
Si.  
¿Quis oia vivir siempre?  
Estaré atorado a la vida hasta mi último respiro.  
¿Se tira a los paraísos por un billón de pesetas?  
No.  
¿Lo que más le preocupa, en la actualidad, del mundo?  
Que haya pobres.  
¿Si se quedara solo en el mundo, ¿a qué se dedicara?  
Tendría que vivir ese momento, pero que se a capaz de matar?  
En defensa de mis familiares.  
¿Encontró o se acordó alguna vez una inmigración para ir a?  
No sé.  
¿Qué prefiere, ¿tener talento o dinero?  
Talento.  
¿Envidia a don Juan Tenorio?  
No.  
¿Olvida fácilmente las malas faenas?  
Me cuesta un poco.

#### PRESTO

¿Se dejaría trasplantar el corazón?  
No.  
¿Autóte a pera de muerte?  
No.

¿Sería capaz de irse a vivir un año completamente solo a la Luna?  
No.  
¿Su estación preferida?  
El verano.  
¿Televisión, cine o teatro?  
Cine.  
¿Le dieron su oportunidad?  
Me dieron muchas.  
¿Un país para vivir?  
En el que estoy ahora.

#### ADAGIO

¿Un nombre de mujer?  
Natalia.  
¿Un recuerdo?  
El nacimiento de mi primer niño.  
¿Un día?  
Las vacaciones.  
¿Una canción?  
La canción de Posada.  
¿Una película?  
La que el viento se levanta.  
¿Un animal?  
Eso.

Más  
Berrabé y  
Netzer



¿Se acuerda de los cuatro de la vida?  
Pocos por los años.  
En la actualidad, ¿se le había o caído?  
Hasta y ahora.  
¿Cada día a su propia manera de vivir?  
Si.  
¿Le inspiran confianza o le desconfianza los políticos?  
Según de qué políticos se trate.  
¿Qué más le gusta de su país?  
Que sea un país bueno.  
¿Se acuerda, claro, de su vida?  
Eso de 5 de agosto. Me nació.  
¿Le prefiere, ¿el amanecer o el atardecer?  
El amanecer.  
¿A quién admira más, a un jugador o a un gran deportista?  
A un gran deportista.  
¿Comprende las actitudes de los atletas?  
Pues los atletas.  
¿Cruce con jugadores. Hacen su vida.  
¿A favor o en contra de la nivelación actual?  
Elos son felices con lo que hacen.  
¿Vale tanto la mujer como el hombre?  
Pienso que sí.  
¿Lo que más admira en un hombre?  
Ser bueno.  
¿Paídalo o no del dinero?  
No soy partidario.

¿Un color?  
Rojo.  
¿Un día de a semana?  
Viernes.  
¿Un plato preferido?  
Carne al horno con espárragos.  
¿De acuerdo con el clima?  
Pienso que sí.  
¿Con qué se voluntad o exigencia?  
Las reglas.  
¿Cree en la buena suerte o en la mala?  
Si.  
¿La cualidad fundamental para triunfar en la vida?  
Tener siempre suerte.  
¿Se hubiera gustado ser más o menos alto?  
No.  
¿Feliz como soy?  
Ha sacrificado algo por alcanzar a la popularidad?

He hecho ejercicios.  
¿Cuál, ¿cuando o cuando? En la vida.  
¿Se acuerda de amor?  
Siempre para la vida.  
¿Siempre con la cabeza alta?  
Obedecer o mandar?  
Obedecer.  
¿Dar un consejo o recibirlo?  
Dar y recibirlos.  
¿Qué errores no cometería si tuviera la oportunidad de volver a nacer?  
Pienso que ninguno.

Visitando  
los colores  
del  
River  
Plate

# MOSAICO DEL FUTBOL DE LA JOVEN AMERICA

EL EUROPA-AMERICA DE BARCELONA SERA UN PARTIDO DE INTERESES

## LA GUERRA SICOLOGICA DE Mr. ROUSS

★ En octubre comenzará de nuevo la disputa del sillón presidencial de la FIFA

Por Edgardo GONZALEZ, desde Lima



João Havelange

Nadie duda que el fútbol es un juego que se juega en la arena de la guerra. En esta ocasión, la guerra se libra entre dos grandes potencias. Tampoco para simular la guerra del mundo. Y algo parecido a la guerra de México.

Se trata de una guerra que se libra en la arena de la política. En esta ocasión, la guerra se libra entre dos grandes potencias. Tampoco para simular la guerra del mundo. Y algo parecido a la guerra de México.

Se trata de una guerra que se libra en la arena de la política. En esta ocasión, la guerra se libra entre dos grandes potencias. Tampoco para simular la guerra del mundo. Y algo parecido a la guerra de México.

El fútbol es un juego que se juega en la arena de la guerra. En esta ocasión, la guerra se libra entre dos grandes potencias. Tampoco para simular la guerra del mundo. Y algo parecido a la guerra de México.

Se trata de una guerra que se libra en la arena de la política. En esta ocasión, la guerra se libra entre dos grandes potencias. Tampoco para simular la guerra del mundo. Y algo parecido a la guerra de México.

Se trata de una guerra que se libra en la arena de la política. En esta ocasión, la guerra se libra entre dos grandes potencias. Tampoco para simular la guerra del mundo. Y algo parecido a la guerra de México.

Se trata de una guerra que se libra en la arena de la política. En esta ocasión, la guerra se libra entre dos grandes potencias. Tampoco para simular la guerra del mundo. Y algo parecido a la guerra de México.

Se trata de una guerra que se libra en la arena de la política. En esta ocasión, la guerra se libra entre dos grandes potencias. Tampoco para simular la guerra del mundo. Y algo parecido a la guerra de México.

los jugadores no ha sido tomado en cuenta por los seguidores de Havelange.

### AHORA COMIENZA «EN SERIO»

Se trata de una guerra que se libra en la arena de la política. En esta ocasión, la guerra se libra entre dos grandes potencias. Tampoco para simular la guerra del mundo. Y algo parecido a la guerra de México.

Se trata de una guerra que se libra en la arena de la política. En esta ocasión, la guerra se libra entre dos grandes potencias. Tampoco para simular la guerra del mundo. Y algo parecido a la guerra de México.

Se trata de una guerra que se libra en la arena de la política. En esta ocasión, la guerra se libra entre dos grandes potencias. Tampoco para simular la guerra del mundo. Y algo parecido a la guerra de México.

Se trata de una guerra que se libra en la arena de la política. En esta ocasión, la guerra se libra entre dos grandes potencias. Tampoco para simular la guerra del mundo. Y algo parecido a la guerra de México.

Se trata de una guerra que se libra en la arena de la política. En esta ocasión, la guerra se libra entre dos grandes potencias. Tampoco para simular la guerra del mundo. Y algo parecido a la guerra de México.



Stanley Rouss

La guerra psicológica se inicia desde el mismo momento que un emisario del Barcelona —recomendado por Rouss— tantea con tino y diplomacia a todos los países sudamericanos, centroeuropeos y africanos para lograr un informe completo y llamado a la FIFA.

### FRANCHI Y SALINAS TRABAJAN PARA ROUSS

Se trata de una guerra que se libra en la arena de la política. En esta ocasión, la guerra se libra entre dos grandes potencias. Tampoco para simular la guerra del mundo. Y algo parecido a la guerra de México.

Se trata de una guerra que se libra en la arena de la política. En esta ocasión, la guerra se libra entre dos grandes potencias. Tampoco para simular la guerra del mundo. Y algo parecido a la guerra de México.

Se trata de una guerra que se libra en la arena de la política. En esta ocasión, la guerra se libra entre dos grandes potencias. Tampoco para simular la guerra del mundo. Y algo parecido a la guerra de México.

Se trata de una guerra que se libra en la arena de la política. En esta ocasión, la guerra se libra entre dos grandes potencias. Tampoco para simular la guerra del mundo. Y algo parecido a la guerra de México.



Nou Camp, donde se jugará el América Europa.



# OCAMPOS: «ME ENCUENTRO COHIBIDO, SIN CONFIANZA Y DESMORALIZADO»

«ES MAS FACIL QUE ME EXPULSEN A MI DE UN CAMPO QUE A NETZER O A CRUYFF»

**E**n un partido de entrenamiento del Real Zaragoza, a pesar de marcar el equipo ocho goles al Aragón, ninguno fue logrado por el efecto de la furia por ese Ocampos que vino del Paraguay, así que pudimos soñar en sueños que le pusieran un día unas mulas que importan cincuenta mil pesetas! Jugó esa tarde apático, sin ilusión ni afán de ir por los remates.

## «ESTOY DESMORALIZADO»

Le hemos visto sin ganas. Estoy desmoralizado, cohibido sin confianza. Tengo miedo a tropezar con un contrario.

«Su desmoralización es por las cincuenta mil pesetas de castigo? No es precisamente por la cantidad. Es por el castigo en sí. Yo la verdad, no quisiera hablar de este asunto. Me entra una especie de tristeza que me aplana».

«No cree que todo podría arreglarse cambiando de carácter de temperamento? Yo comprendo que tengo temperamento. Pero, a mis años, ¿quién es capaz de cambiar? Eso es difícilísimo».

Pues la directiva ha manifestado que está dispuesta a llevarle a usted por otro camino, que tiene que cambiar de carácter.

Yo comprendo que cuando me provocan reacciono en contra, defendiéndome. Pero eso es inevitable. Y, hasta cierto punto, justo.

En fútbol, no repeler una agresión

dice taxativamente el Reglamento que lleva al jugador de la caseta.

## «¿QUE HARAN LOS ARBITROS?»

Sócrates, aquel gran sabio, en el juego del Valencia», expresaba con ricos palabras que tenía por menos criminal matar a uno involuntariamente que engañar a otro de lo hermoso de lo bueno de la justicia y de la ley.

Felipe Ocampos no inventa en este caso. Es sincero en su expresión y confiesa su involuntariedad para hacer el mal. La reacción involuntaria a que le impulsó su instinto de defensa.

Si no tuviésemos defectos, desde luego que encontraríamos menos placer en señalar los del prójimo. Hoy he visto muchos defectos en el juego del paraguayo y, sin embargo, me resisto a creer que ya está terminado en su efectividad realista, por el peso de una sanción.

Los árbitros tampoco me dejarán jugar con el entusiasmo que era en mí normal. Tan pronto vaya a la disputa de un balón, me juzgarán con más severidad que a mis contrarios.

Si usted no replica, no hay por qué le vayan a dejar inmóvil en el campo, sin poder jugar como al fútbol exige: con entusiasmo, con ardor.

Hemos pensado en esos fichajes multimillonarios. No cabe duda que los árbitros tienen una papeleta esta temporada cuando arbitran a jugadores como Netzer, Mas, Solvi, Cruyff... que valen una

fortuna, que han costado una fortuna. ¿Serán los árbitros suficientemente justos y sabrán medir por igual resaca a unos y a otros? ¿O tolerarán a los que han sido pagados fabulosamente todo y a los demás nada? Esta misma pregunta corren a Ocampos.

¿Qué harán conmigo, entonces? ¿Qué harán? «Afortunadamente para usted, no tendrá que tropezar con esas figuras. Eso sí tendrá por delante a Panadero Díaz y a otros por el estilo».

¿Y qué harán cuando a mí me golpeen? «Ya veremos cuando llegue la ocasión. Me creo que lleva usted las de perder».

Por eso cada vez que lo pienso me desmoralizo. Y aun cuando quiero jugar y hacerlo lo mejor posible, mi moral no responde.

## EFFECTOS DE UNA SANCION Y DE UN INDULTO

A priori no se pueden juzgar en algunas ocasiones los efectos que producirá una sanción ni los de un indulto.

¿Y si le perdonaran las mulas? Si le

directiva le dice que, con arreglo a su comportamiento, las cincuenta mil pesetas no se las cobran... ¿Su moral reacciona? ¿Volvería a ser el alegre y bravo luchador en el área?

«Hombre, no se puede cambiar en veinticuatro horas el estado de una persona».

Muchas veces se cambia en un segundo...

«No cabe duda que influye, pero más porque se me perdona la sanción que por el importe material de la misma. Es el efecto moral lo que cuenta».

Vaya, vaya... Parece que la quebradura moral de las personas puede fortalecerse. Depende de los procedimientos a seguir.

Un indulto puede hacer variar a un delantero centro en a forma de actuar en el terreno de juego. Ignoro lo que la directiva hará en este caso. Puede ser una precedente. Hasta ahora sólo he podido escuchar de los directivos palabras en las que se quiere mantener la disciplina férreamente en el equipo.

El jugador paraguayo, que unas veces sabe a luchar y otras a reír, lo ha dicho: «A mis años es muy difícil cambiar el temperamento. ¡Muy difícil!».



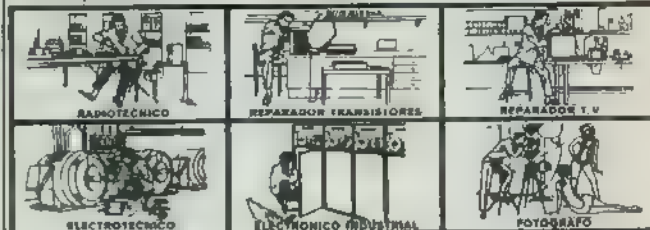
Ocampos consigue tirar a puerta, pese a la oposición de Barachina, en un encuentro de Liga.

Durante un entrenamiento en La Romareda



# NOSOTROS LE AYUDAREMOS A LLEGAR A SER «ALGUIEN»

SR. Nosotros, ERATELE, la más importante Organización Europea de Estudios por Correspondencia. Nosotros le ayudaremos a ser «alguien» enseñándole en su casa una de estas profesiones (todas ellas de las mejor retribuidas del momento).



Las profesiones ilustradas son de las más fascinantes y mejor retribuidas del momento. ERATELE, se las enseña por correspondencia, a través de sus Cursos teórico-prácticos de: RADIO FM-STEREO, TRANSISTORES, TELEVISION, ELECTROTECNIA, ELECTRONICA INDUSTRIAL, FOTOGRAFIA PRACTICA, INSTRUMENTOS e IDIOMAS (Francés, Inglés, Alemán).

Inscribiéndose a uno de estos cursos recibirá GRATIS (junto a las lecciones, el material para la creación de un Laboratorio a nivel profesional. Además, al finalizar el curso, podrá asistir gratuitamente durante dos semanas a los Laboratorios de la Escuela para un periodo de perfeccionamiento.

Envíe el cupón y obtendrá GRATIS, sin compromiso, la más amplia información de estos cursos. Consulta completa y gratuita. Al final de los cursos acreditado diploma.

**Eratele**  
ESCUELA DE RADIO Y TELEVISION EUROPEA POR CORRESPONDENCIA  
Aragn, 140/503 BARCELONA (11)

**Eratele**  
Aragn, 140/503 BARCELONA (11)

CURSO	
NOMBRE	
PROFESION	HOAJ
DIRECCION	N.
POBLACION	S. POSTAL
PROVINCIA	

n.º 148 Grupo 1.º



● El Atlético de Madrid ha sido el primer líder de Primera División esta temporada. ¿Cuál ha sido en Segunda División?

- A. Sevilla. ☐
- B. Valladolid. ☐
- C. Tercera. ☐
- D. Betis. ☐
- E. Madrid y Barcelona (ex aequo). ☐

● En la primera jornada de la temporada, ¿qué jugador anotó más goles en Primera y Segunda?

- A. Lorenzo (Valladolid). ☐
- B. Kera (Valencia). ☐
- C. Acosta (Sevilla). ☐
- D. Gilmer (Atlético de Madrid). ☐
- E. Netzer (Recursos Madrid). ☐

● Una de ciclismo. ¿Qué corredor ha ganado este año el Mundial en ruta para aficionados?

- A. Szurkowski (Polonia). ☐
- B. Szuda (Polonia). ☐
- C. Blaudius (Dinamarca). ☐
- D. Hénous (Finlandia). ☐
- E. Tropezovska (Aloquima). ☐

● Viajamos con los extranjeros del fútbol. ¿Echecopur pertenece al Granada y Zubir al...?

- A. Málaga. ☐
- B. Oviedo. ☐
- C. Elche. ☐
- D. Santander. ☐
- E. FIFA Spanish Club. ☐

● En Segunda hay un extranjero que se «camusara» bajo un apellido curioso: Gallegru. ¿Qué equipo le ha fichado?

- A. Portillo. ☐
- B. Salmosca. ☐
- C. Valladolid. ☐
- D. Ormaiz. ☐
- E. San Andrés. ☐

● Granha ha sido eliminado pronto de Forest Hills-74. Le derrotó Ross Case, nacido en...

- A. Aguafina (Méjico). ☐
- B. Esteban Urdos. ☐
- C. Inglaterra. ☐
- D. Australia. ☐
- E. Sudáfrica. ☐

● En Paso de Arcos Portugal se ha disputado el Campeonato de Europa junior de hockey sobre patines. ¿Qué equipo ganó?

- A. España. ☐
- B. Portugal. ☐
- C. Alemania. ☐
- D. Holanda. ☐
- E. Iberia. ☐

● Los Mundiales de natación, en Belgrado, han sido apasionantes. En la primera jornada, con cinco finales, ¿cuántos récords del mundo se batieron?

- A. Cinco. ☐
- B. Cuatro. ☐
- C. Tres. ☐
- D. Dos. ☐
- E. Diez. ☐

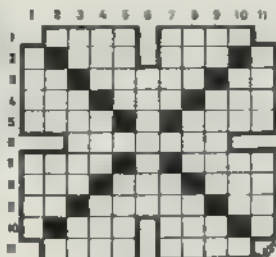
● El japonés Taguchi ha perdido su récord en los 100 metros breves. ¿Quién es el nuevo rey de la prueba?

- A. Henche (USA). ☐
- B. Kriukine (URSS). ☐
- C. Glase (Alemania Occidental). ☐
- D. Fankine (URSS). ☐
- E. Felipe II (El Escorial). ☐

● Para terminar, Cruyff, en su presentación como entrenador frente al modesto Brugges, ¿cuántos goles marcó?

- A. Dos. ☐
- B. Tres. ☐
- C. Cuatro. ☐
- D. Uno. ☐
- E. Seis. ☐

## CRUCIGRAMA



Por TORREJOS

**HORIZONTALES.** 1. Sujeta con cuerdas. Pequeña ensenada. 2. De esta manera. Conflicto. 3. Forma de pronombre. Antiguamente ahuecar. Símbolo químico del bismuto. 4. Artilugio determinado. Existen. Sustancia blanca, cáustica y alcalina. 5. Das hodo. Filósofo y teólogo húngaro (1831-1908). 6. Ejercicio físico por lo común al aire libre. 7. Superior de un monasterio. Ciudad del Dahomey, a orillas del Níger. Labran la tierra. 8. Madero que, puesto de un costado a otro del buque, lo sujeta y sostiene la cubierta. Período de tiempo. De este modo. 9. Símbolo químico del actinio. Pertenecientes de una habitación. Calle etc. Diario deportivo. 10. Atz. Preposición propia. 11. Sacrodotio y político alemán que nació en Tréveris y murió en Roma (1881-1952). On das que se forman en la superficie de las aguas.

**VERTICALES.** 1. Juego de origen escocés, que consiste en impulsar con un palo una pequeña pelota para introducirla en una serie de agujeros abiertos en el terreno. Escritor antiguo que compuso una narración de la Guerra de Troya. 2. Nombre vulgar de un mono platino, que vive en los bosques de Colombia. Justiciero francés (1809-1865). 3. Símbolo del latín. Río de Portugal, en los distritos de Évora y Lisboa. Anillo. 4. Aga-



radero. Necesidad de beber. Emite su voz el polluelo. 5. Corrientes continuas de agua. Adjetivo posesivo. 6. Impresiones que causan en nuestra vista cada una de las siete radiaciones en que se descompone la luz solar al atravesar un prisma de cristal. 7. Grupo de personas unidas por un interés común. Carencia de sal. 8. Oasis del Sahara Central. Preposición antigua que significa hasta. Río de Galicia, afluente del Miño. 9. Artículo neutro. Descenderá bruscamente. Símbolo químico del sodio. 10. Dibujos de origen austriaco, naturalizado franceses, muy celebrados como caricaturistas. Pon al fuego la carne. 11. Pueblo indígena del Indostán. Río de Portugal, afluente del Tago.

## horóscopo del deportista

del 18 al 24 de septiembre

Por MARCO ALFA

 <p><b>ARIES</b> 21 marzo - 20 abril</p>	 <p><b>LIBRA</b> 23 septiembre - 22 octubre</p>
<p><b>TAURO</b> 21 abril - 20 mayo</p> 	<p><b>ESCORPIO</b> 23 octubre - 21 noviembre</p> 
 <p><b>GEMINI</b> 21 mayo - 20 junio</p>	 <p><b>SAGITARIO</b> 23 noviembre - 21 diciembre</p>
<p><b>CANCER</b> 21 junio - 22 julio</p> 	<p><b>CAPRICORNIO</b> 22 diciembre - 20 enero</p> 
 <p><b>LEO</b> 23 julio - 22 agosto</p>	 <p><b>ACUARIO</b> 21 enero - 19 febrero</p>
<p><b>VIRGO</b> 23 agosto - 22 septiembre</p> 	<p><b>PISCIS</b> 20 febrero - 20 marzo</p> 









# CANTARON BIEN LOS "PERIQUITOS" EN SARRIA



El portero zaragoista consigue interceptar el intento de remate  
A. De Dios.



Amiano avanza y Contale, le sale al paso.



Un remate de cabeza de Roberto Martínez.



Poli ha chutado, pero el disparo del jugador españolista no tendría consecuencias de cara al marcador.—Fotos Horacio Seguí.



«Yugoslavia tendrá que adelantar sus líneas en busca de la victoria, y es la ocasión que puede favorecer a España», nos dijo Illovszky

**HOY NOS RECIBE...**

## RUDOLF ILLOVSZKY

(Seleccionador de Hungría)

**«HEMOS SIDO ELIMINADOS DEL MUNDIAL SIN PERDER NINGUN PARTIDO. LAS FIGURAS HUNGARAS SON YA MAYORES»**

**«MI GRAN FAVORITA PARA MUNICH ES ALEMANIA, CON MAS EQUIPO, MAS CONJUNTADOS»**

**«BRASIL TIENE MAS INDIVIDUALIDADES; ITALIA, CON JUGADORES BASTANTE GASTADOS. AUSTRIA PUEDE SER LA GRAN SORPRESA»**

**«YUGOSLAVIA TENDRA QUE JUGAR AL ATAQUE EN ZAGREB, Y ESTA CIRCUNSTANCIA PODRIA FAVORECER A ESPAÑA PARA GANAR ALLI»**

**«KUBALA Y YO NOS LIAMOS A PUÑETAZOS CONTRA UNOS CHECOSLOVACOS EN UN BAR, Y CASI NOS COSTO HACERLO NUEVO»**

**«LOS HORARIOS DE ESTUDIOS EN HUNGRÍA FAVORECEN LA PRACTICA DE LOS DEPORTES DE AHI LOS EXITOS EN LAS OLIMPIADAS»**

Texto y fotos:  
JULIAN DE REYO

N O es normal que uno pueda entrar a solas con dos seleccionadores nacionales al tiempo. En esta ocasión ha ocurrido lo anormal y hace unos días, he tenido la ocasión de encontrarme en el rectángulo de un campo de fútbol y correr tras un balón formando trío con Rudolf Illovszky seleccionador de Hungría, y con Ladislao Kubala que no necesita presentación. Ustedes no se pueden figurar lo que es trabajar durante casi dos horas junto a estos dos empujones del balón. Nos recorrimos el terreno de juego a lo largo y a lo ancho unas diez veces, regateamos y sobre todo, soporté sus disparos a puerta desde todos los ángulos y de todas las maneras en las que puede rematar un delantero.

«Te regalo una caja de puros si me paras un penalty de cinco que te rances», me dijo Illovszky. Tuve que hacer cinco viajes al fondo de la red para poner de nuevo el balón en juego. Más tarde fue

Kubala el que ensayó el desplazamiento y aquí tuve más suerte pues el segundo, que iba a la cepa del poste izquierdo lo ataje. «Vaya! me dije ya he igualado el récord de Carmelo. Rudolf me regaló la caja de puros. Luego nos sentamos alrededor de unas frías cervezas y le pregunté al seleccionador húngar.

«Cómo es que no os habéis clasificado para el Mundial de Munich sin sin perder ningún partido?»

«Cosas del fútbol. Vencimos a Malta en su terreno por dos a cero, y en el nuestro por tres a cero. Empatamos con Suecia, a cero y a tres, en su casa y en la nuestra respectivamente, y también empatamos con Austria los dos partidos ambos a dos goles. El «goal average» general nos fue desfavorable.

«¿Dónde estuvo el gran fallo para no clasificarse?»

«En el empate contra Austria en casa. Íbamos ganando por tres a dos y cuando

buscábamos el cuarto gol, nos empataron.

«¿Aún sigues de seleccionador?»

«Sí hasta el 30 de junio de 1974

¿Y después?»

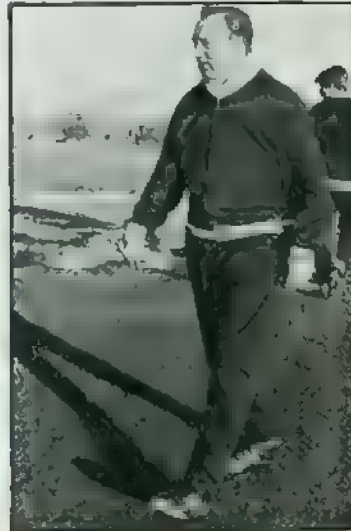
«No lo sé. Me gustaría venir a entrenar a España».

A Rudolf Illovszky le gusta España. Aquí tiene buenos amigos Kubala, Emil Ostertreich y Ladislao Kaszas son tres de ellos. Rudolf quiso quedarse en su patria cuando el equipo del Vasas jugó contra el Real Madrid en 1957. Más tarde en 1964 Hungría iba a jugar contra España en las semifinales de la Eurocopa exactamente el 17 de junio, pero Illovszky que había venido como entrenador haciendo equipo con el seleccionador Barot, se quedó sin ver el partido porque la víspera se ocurrió la gran tragedia de su vida.

«Me avisaron desde casa que mi hijo había tenido un accidente. Mi hijo jugaba



Kubala e Illovszky miran atentamente un material deportivo que les muestra Luis Izquierdo.



El seleccionador húngaro en el primer de enfrentarse a España.



al fútbol muy bien, tenía entonces dieciséis años y media casi un metro ochenta de estatura. Habían ganado un partido importante y los muchachos quisieron celebrarlo pidiendo permiso al entrenador para ir a jugar un rato a un lago cercano mientras llegaba la hora de la comida. Entre todos los compañeros cogieron a Illovsky y lo lanzaron al aire, con la mala fortuna de que, al caer de cabeza en un lugar donde cubría poco el agua, se rompió la espina dorsal. Tras dos operaciones, el resultado es que está sentado en una silla de ruedas para toda su vida. Este es la primera vez que le saco de casa y lo primero que he hecho ha sido traerle a España.

Conoce al caso. Me lo había contado unos días antes Lasz. Ate un caso así pero no sabe qué decir después de tantas y tantas veces que he preguntado a un buen número de padres deportistas si querían que su hijo fuese el continuador de sus aficiones o profesión. El joven Illovsky no es un muchacho triste ni desahogado. Lo he visto salir cuando otros muchachos se anaban de cabeza al mar o a la piscina. La tristeza sólo la dejó también en el fondo del lago. Pero cambiamos de tema.

¿Como está de verdad el fútbol de Hungría?

Algo mal, pues las grandes figuras sobrepasan los treinta años y no se consiguen grandes valores.

¿Cómo es posible ese descuido en vuestro fútbol cuando habéis sido una potencia mundial, como lo demuestra vuestro triunfo en la Olimpiada de Helsinki y ese segundo puesto en el Mundial de Suiza?

—Todas las naciones tienen baches en sus deportes, y Hungría no iba a ser una excepción. Se está trabajando mucho, con buenos entrenadores, en los equipos de niños y es muy posible que para el Mundial de 1978 estemos de nuevo en los primeros lugares.

¿Quién es tu gran favorito para el título mundial?

—Alemania. Tiene actualmente un gran fútbol y además se juega en su casa. Beckenbauer es para mí uno de los mejores jugadores, en este momento, de todo el mundo.

Y a continuación, detrás de Alemania?

—Brasil, por individualidades. Los germanos tienen equipo y conjunto, pero individualmente es más fuerte Brasil.

¿Qué piensa del fútbol húngaro?

—Le ocurre un poco lo que a nosotros, sus grandes figuras como Facchetti, Mazola, Riva y Rivera ya no son unos niños, y precisamente en ellos se basa su fútbol.

¿Cuál puede ser la nación sorpresa?

—Austria, y no te lo digo porque nos hayan sorprendido a nosotros, sino por que le he visto hacer un buen fútbol ofensivo y tiene jugadores jóvenes y con clase.

La pregunta obligada. ¿Yugoslavia o España?

—Los yugoslavos tienen mejor fútbol que España en la actualidad y con más fuerza, pero conozco bien a los españoles. No hay que olvidar que nos ganaron en Madrid no hace mucho tiempo. Si Kubala puede contar con todos los hombres que tiene pensado y con el fútbol ofensivo que tiene que jugar Yugoslavia en su casa, en busca de la victoria, hasta podría ganar en Zagreb. Nosotros jugamos ahora contra Austria en busca de goles y, en seis veces que ellos cruzaron la línea central del campo, nos marcaron tres goles. La necesidad de victoria es un gran peligro para el equipo que juega en casa. Añade que a mí me gustaría que estuviese España en Munich.

—Vosotros jugáis contra Yugoslavia el 27 de septiembre en Belgrado.

—Sí. Creo que será un partido muy interesante para que Lasz saque conclusiones de cara al compromiso de octubre.

¿Cómo ves el fútbol soviético?

—Bastante bajo de cara al título mundial. Le faltan auténticas figuras.

Tampoco hemos hablado del fútbol holandés.

—En Holanda hay dos grandes clubs: el Ajax y el Feyenoord. No les veo fuertes a nivel de selección, aunque su fútbol haya progresado mucho.

—Un poco de lo histórico. ¿Naciste en Budapest?

—Sí, en 1922. A los once años ya esta-



El seleccionador húngaro, en la foto, recordando un momento importante de su vida.



Hungría a El seleccionador de fútbol de Hungría, en la Casa Brava.

ba jugando en el MTK. En 1941 pasé al Vasas, hasta que me retiré, en 1956.

—¿Cuál fue tu puesto?

—Indistintamente de extremo izquierdo o derecho.

¿Internacional?

—Cinco veces con la selección «A» y doce con la «B».

—¿Tu paso al puesto de seleccionador?

—Empecé de entrenador desde 1963 hasta 1966. Después fui sólo seleccionador, hasta 1971, y desde ese año soy seleccionador entrenador.

¿El mejor jugador que has visto?

—Puskas. Veía bien el fútbol, tenía personalidad y sabía imponerse a los compañeros dentro y fuera del terreno de juego. Bozsik también era extraordinario y otro que siempre me impresionó fue el austriaco Orsini.

Y Kubala?

—También fue un gran jugador, pero tienes que pensar que yo no le he visto en todo su esplendor porque salió muy joven de Hungría. Yo me he preguntado por los mejores que he visto.

—¿Por qué Hungría ha logrado siempre tan buenos resultados dentro del campo deportivo ganando muchas medallas olímpicas?

—El horario de estudios favorece la práctica de los deportes y, además, es obligatoria la asignatura deportiva. Daño juega a todo y luego te quedas en aquello que verdaderamente te gusta.

—¿Cuáles fueron tus deportes favoritos?

—El fútbol, boxeo, waterpolo, tenis, fútbol, fútbol y fútbol.

—¿Quién fue tu ídolo cuando eras niño?

—Un medio del Ferencváros llamado Lasz. Era un gran jugador, técnico, fino, no agresivo, jugaba y hablaba en el campo como un maestro. A mí, que conste particularmente me gusta el juego agresivo.

—¿Tenías mal genio?

—Muy malo. Siempre estaba peleando y pegándome con los contrarios. En cuanto había una jugada dudosa o a un compañero le estaban, allí estaba yo me tirando al puño. Y fuera del campo, en la calle, también he sido bastante peón.

—¿Por eso te gusta tanto el boxeo?

—Sí. Fue muy amigo de un boxeador que era la máxima figura en el ring, Julio Torma. Peleaba de una manera especial, miraba al público y al tiempo le soltaba cada golpe al contrario que lo mandaba a la lona. Venció a László Papp cuando éste empezaba, y flaqueó hasta donde llegó Papp. Tenía fuerza, astucia y persona lida. También fue campeón olímpico. Te

voy a contar una anécdota que nos ocurrió a Lasz y a mí, en Bratislava, una vez que habíamos ido a ver boxear a Torma. Como nuestro amigo había ganado una vez más, estábamos festejando su victoria en un bar, cuando un grupo de checoslovacos comenzó a meterse con parte de nuestra familia, entonces Lasz y yo nos fuimos a puñetazos y terminamos con la fiesta, pero al día siguiente nos mandaron una nota los dueños del local y casi pagamos como para hacerlo nuevo.

—¿Te hubiese gustado triunfar en el boxeo?

—No. Soy muy feliz con mi vida alrededor del fútbol, y si volviese a nacer, sería otra vez futbolista y, después, entrenador. Lo mejor que le puede ocurrir a una

persona es trabajar en aquello que verdaderamente le guste.

—¿Eres profesional?

—No soy profesional, sólo medio profesional. No existe ningún contrato. En Hungría el jugador tiene que estudiar y le pagan para que estudie, no por jugar al fútbol.

Rudolf Illovsky es un hombre feliz, dentro de su natural tristeza. Eliminado del Mundial, le queda un año más de trabajo por lo menos. Tal vez venga a entrenar a España la próxima temporada. Es un enamorado de nuestro país, aunque no de nuestras comidas, y es que él tan solo come carne y patatas todos los días y no le gusta probar nada más. Es un apasionado del fútbol y un buen amigo, aunque el otro día me echabas cinco penaltis.



Karai, Rova, Kubala e Illovsky aaron largo y tendido de su deporte llamado fútbol.

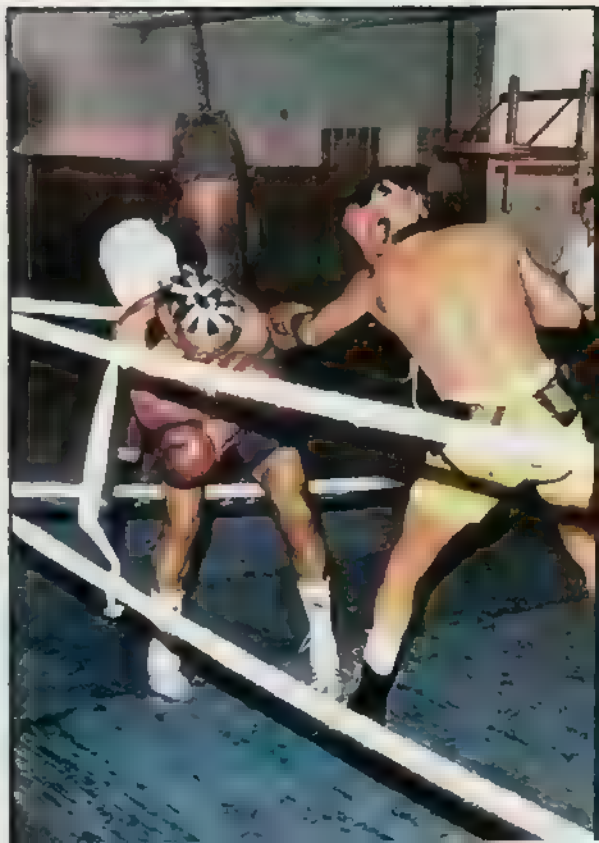
# UNA TARDE EN EL GIMNASIO



El cuadrilátero se ha poblado de boxeadores. Cada uno lanza los puños a su aire. Entre los juveniles podemos distinguir a Avenamar Peralta y Casimiro Martínez. Goyo Peralta en posición de firme, parece ser el árbitro.



Tony Ortiz una vez acabado el entrenamiento vigila a peso para que a la hora de la verdad, la báscula no le juegue una mala pasada. El campeón de Europa es uno de los hombres que nunca más se va a la preparación.



Dos hermanos, Avenamar y Casimiro, se repiten todos los días al filo de las caídas de la tarde. Goyo Peralta hace guantes con su hermano Avenamar.





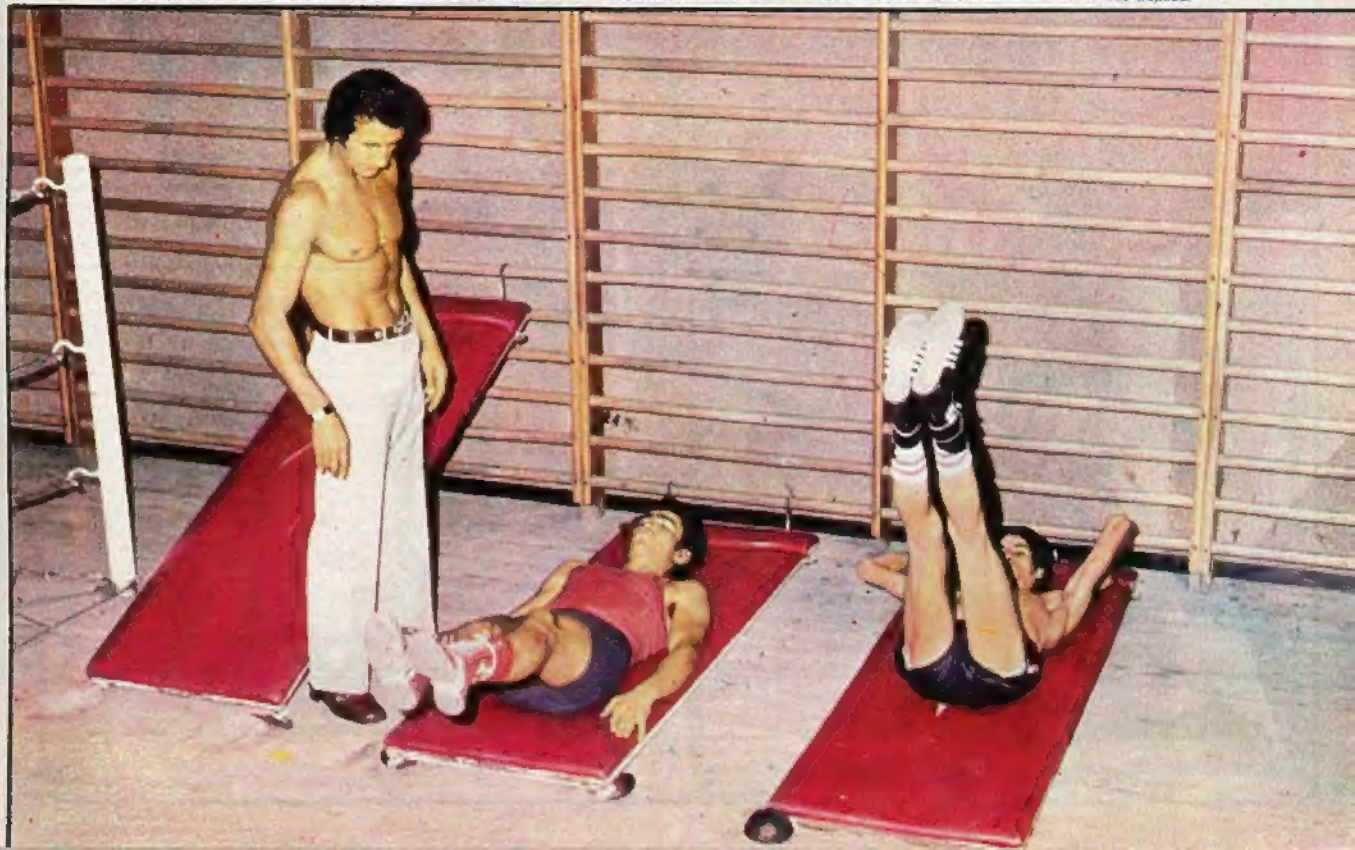
Carlos Cappella golpea al saco con fuerza. El argentino, siempre bromista e irónico, da una nota de humor a la seriedad del gimnasio.



Dos muchachos se dedican a hacer guardias bajo la atenta mirada de Elio Guzmán, uno de los preparadores más jóvenes con que cuenta nuestro pugilismo.



José Legrá el campeón que no se quita las zapatillas blancas ni siquiera en los entrenamientos. El Puma de Baracoa llena de alegría los entrenamientos (Fotos: Ayvalín Vega.)



Luis Folledo es otro de los hombres populares en el gimnasio del Palacio de Deportes madrileño. El ex campeón cuida la preparación de uno de sus pupilos.



# De la alegría de Legrá a la seriedad de Peralta



- CARLOS CAPELLA, EL MAS BROMISTA
- TONY ORTIZ, EL MAS DURO HACIENDO GUANTES
- «EL QUE TRAE LA DIVERSION SOY YO», DICE EL PUMA DE BARACOA

Texto: VICENTE CARREÑO · Fotos: AGUSTIN VEGA

**G**IMNASIO del Palacio de Deportes. Un día cualquiera, una tarde corriente. Al filo de las cinco de la tarde los rings están vacíos y los sacos esperan la llegada de los pugiles. Algún muchacho con sueños de campeón ha ido pronto y se está cambiando. Los spunching-balls permanecen serenos y tranquilos.

Aquel hombre alto y fuerte es todo un veterano del pugilismo. Ha recorrido los cuadriláteros de medio mundo y dicen que es uno de los más honrados profesionales que entrenan en el gimnasio. Se llama Goyo Peralta, y si el gimnasio pudiera hablar, lo primero que haría sería entonar una alabanza a este argentino.

—Es un ejemplo de profesional. No falla ningún día. Se entrena con fe, con la ilusión de un chico que está empezando. Y es todo un campeón. Los muchachos nuevos deberían fijarse en él.

Al lado de Goyo aparece su hermano Avenamar, al que se distingue porque en su ropa de entrenamiento se puede leer un apodo: «El Forastero». Cuenta Avenamar que comenzaron a llamarle así en su tierra porque desaparecía del gimnasio cada cierto tiempo. Se perdían todas las noticias de él. Dice que en una ocasión se enroló en un circo. Por estas fugas empezaron a llamarle El Forastero. Héctor Nesce cuida de la preparación de los dos hermanos.

—Goyo y Avenamar son un espectáculo

haciendo guantes —nos cuenta Nesce—. Lo malo es que se pegan muy fuerte. En Argentina tuvimos que prohibirlos entrenar juntos porque se machacaban. Cada uno se preparaba por su lado. Ahora hemos conseguido que hagan guantes de nuevo, aunque a veces...

Nesce se ha callado. En el ring, Goyo y Avenamar intercambian golpes y un gesto de temor aparece en más de un aprendiz de campeón, que contempla la exhibición.

—¡Tiempo!

## LA FIGURA

Siempre lleva zapatillas blancas. A la hora de pelear y en el momento de los entrenamientos. Dice que le trae suerte. Son las supersticiones de José Legrá, nuestro ex campeón del mundo, que con su alegría rompe la seriedad del gimnasio. Claro que el Puma no es un asiduo del entrenamiento.

—¿Verdad, José?

—Antes, no; ahora, sí.

Y se ríe mientras le pega al saco, bajo la atenta mirada de Chango Díaz Legrá, que va a presentar a los hombres que entrenan a diario en este gimnasio.

—¿Quién es el profesional más honrado, el que se lo toma más en serio?

—Hoy en día no cabe duda que Goyo Peralta. En otro tiempo, no se debe olvidar a Pedro Carrasco. Son dos ejemplos

a imitar por los boxeadores que empiezan.

—¿Las peleas más duras en el gimnasio, quiénes las protagonizan?

—En este aspecto destaca Tony Ortiz, aunque también se puede citar a Víctor Varón y Pedro Carrasco. Particularmente me gustaba hacer guantes con Miguel Velázquez, que también se tomaba muy en serio los entrenamientos.

—¿El más bromista, José?

—En ese capítulo apúnteme a mí. Soy el más divertido.

Y José Legrá nos obsequia con la mejor de sus sonrisas para confirmar su afirmación. Luego se pone más serio y continúa respondiendo.

—Entre los bromistas se puede citar a Carlos Cappella. En otra época son inolvidables las anécdotas que protagonizaba José Arranz.

Cuentan de Arranz que revolucionaba el gimnasio con su sola presencia. Pampito Rodríguez se ponía a cambiar cada vez que su pupilo empezaba con las bromas.

—No se puede hacer carrera de ese chico. No se toma nada en serio —comentaba Pampito.

—Diga: ¿ha visto noquear a alguien durante un entrenamiento?

—No es una cosa muy normal, pero en ocasiones ha sucedido. Últimamente creo que Avenamar Peralta derribó a uno que hacía guantes con él.

## MAS CAMPEONES

José Legrá sigue a lo suyo. Son las seis y media de la tarde. La actividad llega al gimnasio. Los campeones se confunden con los chicos que están dando sus primeros pasos en el deporte de las doce cuerdas. Por ahí aparecen Casimiro Martínez y José Durán de la mano de Enrique Soría. Tony Ortiz se afana a la hora de pegarle al saco. Kid Tunero observa sus movimientos y le hace algunas sugerencias. Manuel Calvo, en uno de los cuadriláteros, hace guantes con Gabino. El aire se lleva algún croquet perdido. Luis Folledo parece un galán mientras vigila la preparación de su pupilo Carmena. Le regaña de cuando en cuando. Dicen que el ex campeón es el hombre más elegante del gimnasio.

Es la actividad del gimnasio del Palacio de Deportes en una tarde cualquiera. Los hombres consagrados, los campeones, son un ejemplo en el que se miran los chicos que empiezan. los amateurs y profesionales nuevos que sueñan con abrirse camino en el deporte de las doce cuerdas.

Al final de la tarde, los cuadriláteros volverán a quedarse tranquilos en espera de una nueva jornada. «Ciclón» Silva (que ahora está de vacaciones) abrirá de nuevo la puerta a todos: a la alegría de Legrá, las bromas de Cappella y la seriedad de Goyo Peralta.



Una fase del entrenamiento de Casimiro Martínez, campeón de España de los pesos pesados. Se encarga de su preparación Enrique Soría.



Una charla entre José Legrá y Kid Tunero, en el vestíbulo del gimnasio del Palacio de Deportes madrileño.



# CASSIUS CLAY... ¿CUESTA ABAJO?

EL DE LOUISVILLE DEFRAUDO EN SU  
ULTIMA PELEA FRENTE A KEN NORTON



**L**a reaparición de Cassius Clay frente a Ken Norton no ha sido todo lo brillante que se esperaba. El «Loco de Louisville», es cierto, obtuvo el triunfo por puntos, pero lo que también es verdad es que ni convenció ni estuvo a la altura de sus grandes noches. ¿Qué le ocurre al ex campeón mundial de los grandes pesos? ¿Ha iniciado ya la cuesta abajo que le tiene que llegar a todo boqueador por muy genial que haya sido? De momento es muy pronto para contestar estas interrogantes, pero no cabe duda de que en los últimos tiempos no está brillando demasiado. Este año de 1973 está resultando muy malo para el «Loco de Louisville». Comenzó peleando en Las Vegas con Joe Bugner, campeón europeo de los pesados, y sólo consiguió vencer por puntos cuando todo el mundo pronosticaba un triunfo indiscutible por la vía rápida. Más tarde, el pasado 31 de marzo, Clay cruzaba sus guantes con Ken Norton por primera vez. Y surgió la sorpresa. El ex campeón del mundo fue derrotado con claridad e incluso sufrió una rotura de mandíbula, ocasionada por los puños de su rival. El de Louisville puso la excusa de la lesión para justificar su derrota y se organizó un nuevo combate, que ha tenido lugar hace unos días. Este vez Clay ganó por puntos, pero sin vencer. Muchos dudaron de la justicia del veredicto. El propio Norton, al acabar el encuentro, se dirigió a Ali y le dijo delante de un gran número de periodistas:

«Tu sabes que el verdadero vencedor de este combate he sido yo».

Cassius Clay se desmintió de su adversario y se lanzó a su habitual show, empezando con sus amenazas a George Foreman, campeón mundial de los pesados.

«Lo que ahora quiero es pelear contra el que ocupa el título mundial, del que me acuerdo de su nombre».

Cassius Clay, que es siempre, menospreciado a George Foreman, pero, ¿será capaz el «Loco de Louisville» de destronar al tejano? En estos momentos el combate se presenta imprevisto, sobre todo después de las últimas actuaciones de Ali. De todas formas, el campeón mundial no parece muy dispuesto a cruzar sus guantes con Clay, que es el aspirante número uno a su corona. Foreman prefiere ir dejando pasar el tiempo y poniendo adversarios por medio. George y sus representantes saben que el tiempo juega a su favor y tratan de retrasar todo lo posible el enfrentamiento con Cassius Marcellus Clay. Ya se había de un combate entre Foreman y Jerry Quarry, que está realizando unas peleas muy brillantes y que fue capaz de vencer a Ron Lytle, la gran revelación del peso pesado en los últimos tiempos.

De todas formas el Consejo Mundial de Boxeo ha decidido que el próximo rival de George Foreman tiene que ser Cassius Clay, que es el que más méritos ha realizado para tener una oportunidad de coronarse campeón. Pero la decisión del WBC no parece ser que tenga mucha importancia para George Foreman. Ya se sabe que en esta categoría, y en Estados Unidos, la fuerza del dinero es muy superior a la del profesor Velázquez y sus asociados. Y a Foreman le han ofrecido ochenta millones de dólares por enfrentarse a Jerry Quarry.

Lo evidente es que las próximas actuaciones de Cassius Clay van a seguirse muy de cerca, porque empiezan a verse síntomas de que en otros tiempos invencible Ali ha iniciado la cuesta abajo.

## Rueda de noticias

● González Dopico, campeón de España de los pesos welters, va a tener una oportunidad de disputar el título de Europa de la categoría al púgil francés Menetrey. El gallego ha hecho muchos méritos para llegar al cetro continental, pero la suerte siempre le ha vuelto la espalda. Ahora parece que la fortuna empieza a sonreír al ferrolano, que, de la noche a la mañana, se ha convertido en el retador número uno de Menetrey. Todo ha sido motivado por la retirada de Robert Gallois. El campeón de Francia había sido nombrado por la E. B. U. aspirante al cetro de su compatriota Menetrey, pero Gallois ha perdido sus dos últimos combates por K. O. y ha decidido colgar los guantes. Esto viene a beneficiar a González Dopico, que cuando la Unión Europea nombró a Gallois aspirante, quedó en segundo lugar, tras la votación que se celebró. Ahora el organismo europeo debe hacer justicia y dar a Dopico la oportunidad que se merece y que durante tanto tiempo está aguardando. Esperemos que la E. B. U. no se olvide de los

derechos del titular español de los pesos welters.

● El próximo día 5 de octubre tendrá lugar, en Madrid, la inauguración de la temporada de invierno. La primera velada se disputará en el Palacio de Deportes y se pretende organizar ese día el Campeonato de Europa de los pesos superwelters, entre José Durán y Jacques Kechichian. Por otro lado, José Luis Herrojo ha contratado a Paperito para que se presente, como profesional, ante los aficionados madrileños. El paraguayo tendrá como rival a Gómez Fouz, uno de las grandes promesas de nuestro pugilismo. En la misma velada actuará Perico Fernández, cruzando sus guantes con los de Jonathan Dele.

## ASEGURE SU FUTURO

Consiguiendo el título de GRADUADO ESCOLAR  
equivalente a Bachiller Elemental

Sin estudios previos, ni límite de edad en un solo examen.

Mayo de 1974

Lo puede preparar con nuestro curso a distancia por correspondencia según el método internacional Rapid Results. (Rápidos Resultados).

Esta enseñanza utilizada ya oficialmente le permite no abandonar sus ocupaciones, seguir su propio ritmo de estudio y estar avalado por un completo cuadro de licenciados especialistas que se adaptarán al nivel que Vd. tenga.



Escriba urgentemente mandando o copiando este cupón o llamando por teléfono a:

### CENTRO DE ESTUDIOS ACADÉMICOS

Timoteo Domingo, 39, Apartado 4.104. - Tel. 267 57 16. - Madrid-17  
(Autorizado por el Ministerio de Educación y Ciencia, miembro de E.H.S.C., Consejo Europeo de Estudios e Dietética)

desde donde recibirá gratis y sin compromiso todos los detalles del curso y las ventajas del título (Carrera, oposiciones, etcétera).

Deseo recibir GRATIS y sin compromiso, información sobre el curso de Graduado Escolar a distancia por correspondencia.

Don \_\_\_\_\_  
Calle \_\_\_\_\_ Núm. \_\_\_\_\_  
Localidad \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_



# MAÑANA TERMINA



Se está corriendo la importante prueba ciclista Vuelta a Cataluña. El favorito, qué duda cabe, es Luis Ocaña, pero hasta el último momento todo pronostico puede resultar avesturado. En las fotografías de Horacio Seguí, dos momentos del sector en línea de la etapa corrida el sábado, que ganó Yamamura, el cual aparece en el tercer grabado tras su llegada a la meta. En la otra foto, Luis Ocaña, vencedor en el sector contra reloj, que le valió el liderato de la carrera.